

Let Not The Light  
Of Freedom  
Be Extinguished!



# AMERICAN HOME



## AMERIŠKA DOMOVINA

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER

Serving  
American  
Slovenians  
for  
110 years

Vol. 110, No. 9

USPS 024100  
ISSN Number 0164-68X

AMERIŠKA DOMOVINA, MAY 8, 2008

Phone: (216) 431-0628  
E-mail: [ahp@buckeyeweb.net](mailto:ahp@buckeyeweb.net)

\$1.00

### Memories of Ameriška Domovina

Before it becomes too late, I wish to say thanks for the precious moments of life in the Slovenian neighborhood with the Ameriška Domovina.

At age four, I would run with the daily Domovina to my father who would read to me the "Tarzan of the Apes" cartoon strip. When I started school, the Domovina was required reading at home. By age 7, I would help my sister, Anne Cadez, who was a wonderful seamstress by the time she was 15 years of age. By the way, her sewing skills made women look so good! She could fit and alter clothes for them. Anne started to make Narodne Noše and the alba for the Baraga Glee Club, the parades, and conventions.

The picture shows her skills: all 4 narodne noše and alba; every stitch was done by her.

Our families (the Batis' and Globokars) would like to tell Anne, who now lives close to her daughter in Austin, Texas, how much we enjoyed having her for a sister, and how much every woman smiled as she took home her great newly sewn outfits.

So here's to Anne and the Domovina for some of the best memories we have.

Many thanks also to the merchants on St. Clair Avenue: Debevec, Grdina, Jaksic, Brofman, Gornik, Sorn's -- Pianeski, Novak, and Nosan's for making a little girl's shopping so much easier when she had to please her elders.

--Margaret J. Batis



No it's not trumpeter Harry James, nor outlaw Jessie James, but Veseli Godci band's trumpet player Paul Lavrishia, who belts out a tune at the annual "Maskarada" party on Saturday, Feb. 2, 2008 in St. Mary's parish hall. (Photo by PHIL HRVATIN)



Three Tomazin sisters and one daughter, left to right, Margaret Tomazin Batis, Annie Tomazin Cadez, Mary Louise Tomazin Globokar, and Margie Batis (Margaret's daughter).

### St. Vitus Slovenian School Graduates

The St. Vitus Slovenian Language School will be holding its eighth grade graduation on Sunday, May 18 at the 10:30 a.m. Mass. The graduates have successfully completed the course of study of the Slovenian language. The following students will be receiving their diplomas: **Marija Cup, Elizabeth Dolinar, Matthew Hebebrand, Dominik McKinley, and Mary Zitko.** Congratulations to the graduates.

Following the 10:30 a.m. graduation Mass, St. Vitus Slovenian School children will present a short Spring performance in the St. Martin de Porres Auditorium, showing a little of what they learned throughout the school year.

Everyone is welcome.

The way I see it, if you want the rainbow, you gotta put up with the rain.

--Dolly Parton



Military barracks are so-called from the Gaelic *barrachad*, a hut made of branches."

### Brezje Observance May 23

On Friday, May 23, at 7:30 p.m., everyone is invited to meet at Our Lady of Lourdes Shrine on Chardon Road in Euclid, Ohio for our annual May devotions in honor of Our Lady of Brezje, Patroness of Slovenia. The next day, May 24 is the actual feast day of Our Lady Help of Christians, long observed by Slovenian people here and abroad.

The annual observance sponsored by the Ohio Federation of KSKJ Lodges came about at the 1976 International Eucharistic Congress in Philadelphia where the Slovenian participants resolved to celebrate the feast day of Marija Pomagaj

with a vigil prayer service in the evening before the feast day.

Rev. Joseph Boznar, Pastor of St. Vitus Church, is planning the liturgical program. It is anticipated that various Slovenian clergy will be joining him to participate in the devotional.

The prayer service will include the recitation of the Rosary in conjunction with a candlelight procession, Benediction, and the singing of the Slovenian Litanies to the Blessed Virgin Mary.

Please reserve this evening for devotion to Mary, Our Lady Help of Christians.

--Joseph V. Hocevar,  
Ohio Federation KSKJ

COMMITTEE: A body that keeps minutes and wastes hours. —Phil Hrvatin

### Newspaper Schedule

The American Home (Ameriška Domovina) newspaper will be printed twice a month in May, June, July, and August, after which the paper will close forever.

Final deadline for copy is a week before publishing date. Long articles, however, should be submitted earlier.

The next publishing date is May 22.

In June the American Home will be dated the 5<sup>th</sup> & 19.

July publishing dates are July 10, 24.

The last two Ameriška Domovina's (American Home) newspapers will be dated Aug. 7 and 21.

019\*009\*\*\*\*\*5-DIGIT 44081  
MARIAN MCMAHON  
3933 OHIO ST  
PERRY OH 44081-9552





# AMERICAN HOME AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692  
Telephone: 216/431-0628 - Fax: 216/361-4088

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec - Publisher, English Editor  
Dr. Rudolph M. Susel - Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:  
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,  
Frank J. Lausche, Paul Kosir

### NAROČNINA:

Združene države Amerike: \$35 letno  
Kanada - \$3.00 na izvod po redni pošti (ZD valuta)  
Slovenija in tujina, letalska pošta, \$165 letno (ZD valuta)

### SUBSCRIPTION RATES

United States: \$35 per year  
Canada: \$3 per issue in U.S. currency (1st class mail)  
Slovenia and other foreign: \$165 U.S. per year (air)

AMERICAN HOME (ISSN 0164-680X) is published twice a month for \$35 per year by American Home Pub. Co., 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, OH 44103-1692.

Periodicals postage paid at Cleveland, Ohio. POSTMASTER: Send address changes to AMERICAN HOME, 6117 St. Clair Cleveland, OH 44103-1692.

No. 9

May 8, 2008

## Cystic Fibrosis Benefit Walk

by Madeleine Znidarsic and Margaret Matthews

On Saturday, May 17, the Cystic Fibrosis Foundation (CFF) will be hosting its 12<sup>th</sup> annual Lake County Great Strides Walk-A-Thon at the Cleveland Metroparks - North Chagrin Reservation. The walk will begin at the Forest Picnic Area (Sunset Lane off Route 91 in Willoughby Hills). Registration begins at 9 a.m., and the walk begins at 10 a.m. Refreshments and entertainment are provided for all walkers. Sponsors of this year's walk include 98.5 WNCX, Outback Steakhouse of Lyndhurst, and Vitamin Water.

Cystic Fibrosis (CF) is a genetic disease that affects more than 30,000 children and young adults in the United States. In basic terms, CF impairs digestion and causes chronic, fatal lung infections. Due to recent medical advances, the average life expectancy for those suffering with CF is now 37 years of age (up from 33.1 in 2004). The CFF helps to support development and approval of new drugs. In fact, gene therapy research and many other clinical trials are happening in our own backyard at Rainbow Babies & Children's Hospital and Case Western Reserve University. Many of the CF pa-

tients take as many as 20 or more pills daily and do try to keep active with sports activities like basketball, soccer, track, and swimming. Nonetheless, there is much more work to be done to assure that people with CF will live long, productive lives.

The CFF is proud to report that 90 cents of every dollar goes toward research to cure the disease. In fact, the CFF was recognized by *Smart Money*, the magazine of the *Wall Street Journal*, as one of the "17 charities that won't waste your money" as well as the #1 healthcare charity in the nation.

Maria Znidarsic, 11-year-old daughter of Drs. Robert and Robin Znidarsic of Mentor, Ohio, was diagnosed with CF eight years ago. The Znidarsics have been active in the planning and development of the Lake County walk since that time. Last year's walk raised close to \$100,000, and each year the walk grows through the support of generous people in the community.

Consider attending this fun family event or sending a donation directly to the CFF at 4635 Richmond Road, Suite 103, Warrensville Heights, OH 44128; attention Suzanne Zak (mention the Lake County Great Strides walk in your donation).

## I met a million \$ baby in Woolworths

by RUDY FLIS

Yesterday my son-in-law Harry Brownfield took me to the Cleveland Indians baseball game and parked his car just north of Prospect Avenue on East 4<sup>th</sup>, which is not a through street as it used to be. We had supper at Flannery's Pub, which I think used to be a Planters Peanut store in the 1940s and '50s. What vivid memories I enjoyed as I gazed at what used to be a familiar area.

In my senior year of high school, my first job downtown was as a stock boy at The May Co., at \$0.75 per hour. Soon I took a job as a copy boy for the Cleveland Shopping News at \$0.95, and was given an adult pass to ride the streetcars and buses around town to pick up hard copy from Higbee's, Mays, Taylors, Halle's, S.L.D., and Lane Bryant. I sat in a small back room with other copy boys on the main floor of the Euclid Arcade, just across the street from East 4<sup>th</sup> St. Many times during the day I would ride a trackless trolley to East 53<sup>rd</sup> and St. Clair, cross the street and walk to E. 53<sup>rd</sup> and Hamilton, where the Shopping News paper was printed.

If it was after 5 p.m., I would receive an extra 1/2-hour pay to take a mail bag to the downtown post office. but before I picked up the mail, I would visit the cafeteria, get a plate of mashed potatoes and gravy, a hard roll to suck up the extra gravy, and gulp it down so I could head home. Many times as I quickly shoved food down my throat (my mom was not there to slow me down like at home), an elderly lady, concerned about my eating habits would approach me and scold me for not including meat in my diet. Potatoes, gravy and buns were more filling than a piece of meat, - and cheaper.

I never knew I was so close to St. Vitus and the Slovenian neighborhood. My aunts and uncles lived in Collinwood and Union Avenue neighborhoods. I would not have given it much thought if I did know about the Slovenians because one



Rudy ⇨

⇨ Therese

or two storefronts west of East. 4<sup>th</sup> Street on Euclid Avenue was Woolworths Dime Store, a few doors down from the Euclid Arcade and across the street, where a cute little gal named Therese worked near the front door not far from the lunch counter, in cosmetics. We both needed our jobs, so I couldn't make a pest of myself, but it was great to at least stop in and wave, if only for a minute.

As my son-in-law Harry

pulled away through an alley, we passed a garage door with the lit sign, "Woolworths" above it. Man, you think that didn't bring back memories. A much different neighborhood at this time, it does not dull in the least memories of my life spent in this neighborhood which I can only recall with pleasure that smothers my soul with delight and causes me to exclaim with humble sincerity, "Thank you, Jesus."

### 100 Words More or Less

by JOHN MERCINA

## Mother's Day 2008

A "Happy Mother's Day" to all those beautiful ladies that did, and do, -- and will put up with us... with LOVE.

Salary.com on the Internet tried to figure out what a "mom" is worth. In 2005, it figured that "... the average stay-at-home mother would earn \$131,470 annually, including overtime, if she received a paycheck. With the average mom filling the jobs of day care teacher, housekeeper, cook, driver, nurse, maintenance worker, and CEO, it was estimated that she works about 100 hours a week, and would be entitled to a base pay of \$43,461, with an additional \$88,009 for 60 overtime hours a week." (What about a figure for mom who also works full time outside the house?)

Above figure was upped to \$134,121 annually in 2006, with additional job descriptions, namely: computer operator, laundry machine operator, facilities manager and psychologist. For some crazy reason, "... the job title of nurse fell out of the top 10..." Yours truly can come up with another 100 job descriptions for "mom," but no proper figure in dollar amount.

Considering what professional sports figures earn annually, one could easily justify mom's annual pay to equal their pay... PRICELESS.

On Sunday, May 11, say an extra prayer for mom and plant an extra kiss on her lips and tell her: MOM, I LOVE YOU, and don't forget grandma and mother-in-law.

Are you looking for...

- Additional Life Insurance between \$2,000 and \$25,000 ?
- A Simple & Easy to Understand Application ?
- Payments designed around your needs ?
- No Medical Exams ?

**KSKJ** life!  
AMERICAN SLOVENIAN CATHOLIC UNION

Has got a plan for you!

To speak with a representative near your, call 1-800-THE-KSKJ

Proudly serving American-Slovenians since 1894.

**LAVRISHA**

**216-391-0035**

**Construction & Repair Services**

Rokodelec Contractor



# This and that from Emilee



by EMILEE JENKO

Happy Mother's Day to all those wonderful women who take care of us. Have a great day. We love you.

I and your readers want to express our thanks to Jim and Madeline Debevec for their many years of dedication and devotion to our Slovenian newspaper for so many years of good press. We will miss your honesty in every thought printed. God bless, wishing you good health and happiness. Love and blessings.

New members of Collinwood Slovenian Home are Bill Frank and Danny Reiger. Welcome aboard. Have fun.

A member Josie Arko of SWUA #50 is Woman of the Year for the lodge. Reception to be held at Kristy's on E. 200<sup>th</sup> Street on May 21.

Happy Birthday to Pope Benedict, 81 years young. Many happy years ahead.

What a performance at Zarja's concert and stage play. It was so entertaining. Even Sheliga Drug on St. Clair Avenue got into the act. You had to be there. Many accolades to the members on stage and behind the scenes. It was an act of love by all. They "did good."

Get well wishes to Mary Sinkovic. Lil Ribarich is also on the sick list. Drop a line to these lovely ladies. Cheer them up.

Happy 95<sup>th</sup> birthday to Rudy Knaus, April celebrant. Happy April birthday wishes to Carol Matetic. She is the editor of the St. Clair Superior Suburban newspaper. Best regards and have a happy and healthy birthday.

Condolences to the family of Kristina Rihtar. Arrangement by Cosic Funeral Home on Chardon Rd. Rest in peace.

38<sup>th</sup> wedding anniversary wishes to John and Rosemary Toth. Congratulations.

Mary Podlogar had a birthday in April. She does all the magic with the roast beef sandwiches at the raffle at Collinwood Slovenian Home. Come join us at the raffle and partake of these delicious sandwiches. My mouth is already watering.

Rest in peace Aggie Flanders who resides in Yukon, PA. When in Cleveland, she was very active with all the cultural affairs. Keep her in your thoughts and prayers.

Dates to remember: City Music of Cleveland May 7<sup>th</sup>.

Tour to Seneca Allegheny with St. Clair Pensioners May 12.

SANAG pot luck May 12.  
St. Anne's meeting May 14 one o'clock.

Quick Pic Raffle St. Clair Pensioners one o'clock May 15.

S. H. Aged Annual Meeting May 16.

Spaghetti luncheon SNH May 18.

Monthly Raffle SHA May 28.

Juliet Slapnik has returned to the St. Vitus Village after a spell of rehab at the SHA. Welcome back from all the residents.

Donald Slapnik passed away. He was an icon on St. Clair Avenue. He will be missed. Arrangements by Zele Funeral Home. Keep him in your thoughts and prayers. Survivors are wife, Nancy, daughter Shelli, son Louis, son-in-law Robert March, granddaughter Lisa and husband Frank Cicha. Love and blessings.

I attended St. Francis Xavier mission luncheon at the St. Vitus Village, catered by Linda Plecnik, with her able assistant Steffie Zamlen. Linda celebrated her birthday with us. Fr. Vic Cimperman joined us. Plenty to eat and very tasty and the dessert table was brimming over with goodies.

Special 50<sup>th</sup> anniversary wishes to Rosemary Hovecar, Ursuline nun. Congratulations from all friends, especially mom Terry and brother Larry. Bless you.

Get well wishes to Dr. and Mrs. Tony Spech, Ed Arhar and Charles Hill. Happy days ahead.

Ed Andryzak, a volunteer for the SHA joined us Sunday for the awards luncheon at Sterles. He isn't Slovenian but fits right in and had a great time dancing with Mitzi Urbancic. His friend Ed Ferrick is also a volunteer and assists at the Mass on Saturday. My bingo helpers were on deck. Anne Arhar, Danielle Avsec, Stephanie Segulin, Danny Reiger and yours truly. Sterles food was wonderful. The cheesecake is out of this world. The button boxers really get your feet to tapping. Joe Mihelich didn't take a back seat in the dancing department. To all the board, thank you from all, for a delightful afternoon and the gifts.

Lojze and Emma Delach on June 21<sup>st</sup> will celebrate 61 years of happiness together. Wonderful. Much healthy days ahead. Živio.

Belated March birthday wishes to Emma on March 16<sup>th</sup>. Sorry I missed the date in March.

Till we meet again, I will leave you with this thought: Happy Mother's Day. God can't always be everywhere, so he invented mothers.

## Kres Performance

The members of Folklorna skupina Kres are pleased to announce they will be presenting their annual performance at Slovenian National Home on Saturday evening, Sept. 13. The program will include dancers from Kindergarten through college. The full-length performance will be followed by a social with music provided by Veseli Godeci. Please save this date and join the Slovenian community for an enjoyable event.

## IVORY CITY PIANO SERVICE

Albert J. Koporc, Jr.  
446 East 152nd St.  
Cleveland, OH 44110  
216-486-1105

## Stimburys Accounting


Accounting & Income Tax Services  
496 E. 200th St.  
Euclid, OH 44119  
(216) 404-0990  
Fax (216) 404-0992  
taxtime@en.com  
http://stimburysaccounting.com  
Enrolled to Practice Before the Internal Revenue Service  
Servicing Individuals Corporations & Small Businesses.



Pictured at St. Francis Xavier Mission luncheon and meeting in St. Vitus Village, are, left to right, Anne Arhar, Danielle Avsec, Marie Kotar, and Josepha Strauss.




Left to right, background, Peter and Jeanette Ruminski, Agnes Koporc. Front, Emilee Jenko, and Angie Shine.



**Slovenian Women's Union of America**  
**SCHOLARSHIP FOUNDATION**

Financially assisting students since 1949  
**Applications are available - Donations welcomed**  
<http://www.swua.org> or 1.815.727.1926



*Happy 85<sup>th</sup> Birthday*

**ANTON OBLAK**

<b>Your Bank's Rate</b>	<b>Our Rate*</b>
2.50%	5.10%
	
<b>Call 1-800-THE-KSKJ for representative agent near you!</b>	
*Rate guaranteed for 12 months on a 7-Year plan. Rates may change without notice.	

*The*  
**Dan Cosic**  
Funeral Home  
28890 Chardon Rd.  
Willoughby Hills, OH 44092  
**440-944-8400**  
*Joe Zevnik, Licensed Funeral Director*  
*Dignified, Professional and Personal Service*



# August Pust Receives Ellis Island Medal

One of our nation's most prestigious national honors, especially for the American immigrant and international community, is the Ellis Island Medal of Honor. The Medal is designed to pay homage to the immigrant experience, as well as for individual achievement. The medals are awarded to Americans from various ethnic backgrounds who exemplify outstanding qualities in both their personal and professional lives, while continuing to preserve the richness of their particular heritage.

One of the recipients of the 2008 Ellis Island Medal of Honor is **August B. Pust**.

"I am extremely honored and deeply touched for being awarded this Medal of Honor. My gratitude goes especially to the members of the Screening Committee for selecting me and my dear friends Margaret Wong and Alex Machaskee, both previous honorees, for having faith in me and nominating and supporting me for this honor.

In the spirit of Ellis Island I will continue to promote and perpetuate immigrant and international relations issues, and support liberties and freedoms in the culture of Universal Human rights. To encourage new immigrants to make their dream a reality, to get involved to contribute to our rich American mosaic, as I am now living my American Dream. At

the ceremony, we will also be honoring the legacy of our own immigrant families including my grandfather John Terskan who came through Ellis Island before WWI," Pust said.

Ellis Island, located in New York harbor, reflects over a century of history where four out of 10 Americans can trace their immigrant ancestry. It opened in 1892 and was closed in 1954 and is now an American Landmark. Together with the Statue of Liberty, the two comprise a National Park. From 1882 to 1914 over 15 million people came through Ellis Island from Europe. At the high time of immigration, five to ten thousand immigrants arrived at Ellis Island daily. It is a part of a unique American historic identity.

Criteria for receiving this prestigious merit include building bridges between different ethnic, racial, and religious groups, preserving the traditions and history of his/her ancestry and exemplifying dedication to community/civic service. The recipients should also share their personal and professional talents to benefit their community at home or abroad.

This year's main gala ceremony will be in the Great Hall on Ellis Island on Saturday, May 10.

August Pust was born in Slovenia 70 years ago and came to the United States via

New York Harbor as a graphic designer but also in 30 years of U.S. public service.

Appointed by President George W. Bush, Mr. Pust served as a Member of the U.S. Commission for the Preservation of America's Heritage Abroad from 2001 to 2006. Prior to this appointment, he was the Director of Multicultural Affairs & International Relations in the Governor's Office, State of Ohio (1991-retired in 2002) and he served as Executive Assistant to Cleveland Mayors George Voinovich and Michael White for Ethnic Affairs / International Relations.

Pust will be traveling with his wife, Gloria, and daughter Adriana to New York City for this gala celebration. For this special occasion he also created series of graphic designs - ink drawings on small panels. One of those will be used as part of mosaic plaques in a Commemorative Ellis Island poster.

Pust said, "I am trying to capture the unique immigrant experience. I designed the mosaic plaque by observing individual markings, old graffiti left by generations of immigrants going through the island gates, and adding my collective knowledge of various multicultural, ethnic folk designs and patriotic symbols, and being inspired by the God's given rights of universal freedoms and liberties."

# From Out of the Past

From time to time the American Home will publish old photos found in our archives.



Chicago Slovenian Radio Announcers: (Left) Rev. Vendelin Spendov (OFM), pastor of St. Stephen's Church, Tony Tkalec, announcer, Tony Gaber, announcer, and Corinne Leskovar, director of the Slovenian Radio Hour of Chicago get ready to go 'On the air' during one of their broadcasts in Chicago.



Master of Ceremonies at a St. Vitus event is Joseph S. Baskovic. At left is pastor Father Joseph Božnar, and Stane Kuhar, right.



Guitarist Emil Benegalija (left) is amazed at the wit of comedian August (Božo) Pust.



Even dogs love Father John Kumšič.

## Slovenian Youth Camp

Slovenian World Congress organizes the 12<sup>th</sup> youth-camp for teenagers of Slovenian origin from abroad. The main purpose of the Youth-camp is to bring Slovenia closer to minds and hearts of youngsters who live abroad.

### Who can participate?

Young Slovenians living abroad aged from 10 to 15.

### When?

From Saturday, 26<sup>th</sup> of July to Saturday, 2<sup>nd</sup> of Aug.

### Where?

In The Youth Health and Holiday Center Debeli rtič on the Slovenian coast.

### ACTIVITIES:

- Lessons of Slovenian language
- Practical workshops
- Excursions and sightseeing
- Musical evenings
- Discussions with guests about problems of today's society
- Slovenian movies
- Sports and games

### ACCOMMODATION:

Youth hostels, common bathrooms, 5 dormitories each with 12 beds. Boys and girls are separated by rooms,

in each dormitory there is at least one of the group leaders.

BOARD: full (breakfast, lunch, and dinner). Fruit juice is available at all times for free.

Attendance fee: 180 EUR (includes accommodation,

board, entrance fees, transportation costs, workshops and materials used).

For reservation or more information please contact:

Slovenska konferenca SSK, Cankarjeva cesta 1/IV, 1000 Ljubljana  
Phone: 01 24-28-552  
E-mail [ssk@siol.net](mailto:ssk@siol.net)

*still*  
**We Make House Calls . . .**

^

Since 1963 Gorjanc Comfort Services has been providing professional, responsive service to make short work of your heating and plumbing needs . . . 24 hours a day, 7 days a week.

And when we make a house call, we bring the warehouse with us. This ensures that most service is finished in just *one* visit.

Call us and experience our award winning service today!



**GORJANC**  
COMFORT SERVICES™  
HEATING - COOLING - PLUMBING

**440-449-4411**  
[www.gorjanc.com](http://www.gorjanc.com)



ANGIE'S LIST  
SUPER SERVICE AWARD  
Northeast Ohio  
2003

**Heating**  
**\$10 OFF**  
Furnace or Boiler Service

May not be combined with other discounts.

**Plumbing**  
**\$25 OFF**  
Drain Cleaning

May not be combined with other discounts. Expires 3/31/05



# Slovenian Marching Bands Exhibit Featured at Polka Hall of Fame

Marching bands have been the pride of Slovenian communities from coast to coast since the 1890s. Their stirring music and handsome uniforms earned cheers in every Slovenian parade. On Thursday, May 22, the Polka Hall of Fame and Museum premieres a new exhibition: "Polka on the March: Slovenian Brass Bands across America."

The show features historic band photos, vintage brass instruments and distinguished uniforms donated by many Slovenian families. You can listen to band recordings from the 1920s restored to their original glory.

The premiere opens at 7 p.m. with a presentation by Slovenian historian Joe Valencic and Polka Hall of Fame entertainers. Admission is free. Former marching band families are encouraged to attend to share their stories. You might see a relative in the photos.

"Before there were polka bands, Slovenians had their brass bands," said Valencic, a founding trustee of the Polka Hall of Fame. "Many polka hits are actually upbeat versions of Slovenian marches from a century ago. It's a music heritage we've saved from obscurity."

Recent bands are also featured, especially the United

Slovenian Society Band. For this exhibit, USS Band alumni donated their personal archives to the Hall of Fame collection, including outfits, photos and programs. The St. Mary's Slovenian Band is also represented.

"I'm so happy the Hall of Fame is preserving our musical history," said Ed Harbie, who performed with the USS Band. "Our musicians marched everywhere to perform Slovenian songs... even on the steps of the Capitol in Washington, DC."

Classic photos feature Slovenian bands and cadets from Burgettstown, PA; Cleveland; Eveleth, MN; Little Falls, New York; Girard, Ohio; and elsewhere. Slovenian lady cadets pose in a 1909 photo. Another band photo depicts Gottscheer Austrians from Slovenia. The earliest image shows the band organized by Ivan Zorman Sr. in Cleveland in 1897 - the first Slovenian band in America.

"Doesn't my Dad look good in his uniform? That's 1918, before I was born," said polka legend Lou Sadar. "He was so proud to play in the Burgettstown Slovenian Home Band."

"I'm delighted my father's trombone is on display," added Dorothy Tusek of Cleveland. "It was in the

attic all these years. Now it's part of history." Dominic Dekleva performed in the Library Slovenian Home band in Pennsylvania in 1920.

The Polka Hall of Fame and Museum was founded in 1987 by musicians and leaders of Slovenian and ethnic organizations. The Cleveland style of polka has roots in Slovenian folk songs with influences from country and western, jazz and other nationality sounds. It is the world's only museum to showcase Slovenian music. Treasures from the Hall of Fame archives are currently on display in the Ethnographic Museum in Slovenia.

The exhibition will be on display through the end of the year. The Polka Hall of Fame and Museum is located at 605 E. 222<sup>nd</sup> Street in Euclid, Ohio, in the historic former Euclid City Hall. Hours are Tuesday through Friday noon to 5, and Saturdays 10 to 3. Polka CDs are available in the museum store. As a nonprofit organization, the Polka Hall of Fame and Museum relies on fundraising and memberships. For more information, call (216) 261-FAME, toll-free (866) 66-POLKA, or check the website [www.polkafame.com](http://www.polkafame.com)



Trombonists Ed March, left and Adolph (Doc) Znidarsic were part of the United Slovenian Society Band.

The objectives of the seminar are to cover the fundamentals of archiving, to establish connections with professional archiving organizations in Slovenia and among the participants; to restore international networks of Slovenian migration archives and to increase awareness of the value of collecting and maintaining archives which ultimately serves to preserve Slovenian culture around the world.

Costs that are covered include up to 90% of air trip flights and room and board in Slovenia during the course of the seminar. Participants must independently purchase their flight tickets. The Office will reimburse travel costs following completion of the seminar via a Slovenian foreign mission (Consulate General or Embassy).

Applications are available at the Consulate General of the Republic of Slovenia in Cleveland. Complete applications must be sent to:

Urad Vlad RS za Slovence v zamejstvu in po svetu  
Železna cesta 14  
1000 Ljubljana  
Slovenia, EU

The application can also be sent electronically to [urad.slovinci@gov.si](mailto:urad.slovinci@gov.si).

Please contact the Consulate General of the Republic of Slovenia in Cleveland if you will participate in the program.

The application deadline is June 8.

## Slovenian Archiving Seminar

The Government of Slovenia, Office for Slovenes Abroad and the Archives of the Republic of Slovenia in cooperation with the Scientific Research Center of the Slovenia Academy of Arts and Sciences - Institute of Slovenian Migration Studies, have organized and financed an international professional seminar of Slovenian archiving. The seminar, which will accept 15 to 20 participants, will take place Sept. 15 to 20 in Ljubljana.

*I Feel Slovenia*

## Received news of closing 'AD' with heavy heart

Editor,

With a rather heavy heart, I am submitting the renewal for Sr. Ann Snyder through August 21, 2008. I heard the sad news the American Home is going to shut down after Aug. 21. The American Home has been read in our family for at least the past 70+ years as my father was an avid reader keeping up with the news from the Slovenian community from both here and abroad.

Fr. Oman, at one period of time, lent his writing as a contributor to this paper as were many gifted writers. I miss the articles from Ray Mlakar. I was particularly pleased that you saw fit to print some of my contributions through the years. From conversations from some St. Lawrence people, they were well received and asked for more. As I mentioned before: "Sometimes

the inspirational juices are flowing, and sometimes not."

I remember talking to you about my retirement and you were gracious enough to tell me how fortunate we were to have two of our sons ready to take over the business. I have been retired for 10 years now, but I spend an average of 25+ hours per week "Just Helping Out" since. Your devotion to this newspaper has been a great achievement deserving of accolades well beyond what most other retirees get, but still receive. Few people really understand the extent of duty and obligation that it takes to run a business, much less doing the heavy grunt work that keeps it going. It is also troubling to have to depend on help from others for printable material, etc.

--Joseph T. Snyder  
Sagamore Hills, OH

## Old Quiz, New Quiz

by James V. Debevec II

**OLD QUIZ:** What is the smallest island in the world partitioned between two different nations?

**ANSWER:** St. Martin/St. Maarten has been shared by the French and the Dutch in a spirit of mutual friendship for almost 350 years. Correct responses were given by Rudy Sterk manage of St. Vitus Village, Bucky Love of Michigan, John Shappy of Hudson, New Hampshire, and Anthony Gorsek of Cleveland.

**NEW QUIZ:** On Feb. 21 a U.S. Navy warship fired a standard guided missile at an errant spy satellite traveling at 17,000 mph and blew it up. From what ship was that missile fired?

- A. - USS Lake Ontario
- B. - USS Lake Erie
- C. - USS Lake Superior
- D. - USS Lake Michigan
- E. - USS Lake Huron

Send your answers to [ahp@buckeyeweb.net](mailto:ahp@buckeyeweb.net) or regular mail to: James' Quiz, c/o American Home, 6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1627.



The country with the greatest number of telephones is the United States with an estimated 130,110,000.

## PERKIN'S RESTAURANT

22780 Shore Center Dr.

Euclid, Ohio 44123

216 - 732-8077

Operated by Joe Foster

## Slovenia's Slavcek Pevski Zbor and Polka Band 10<sup>th</sup> Anniversary Schedule

July 12 & 13 - Saturday and Sunday  
Slovenefest XVIII at SNPJ  
Recreation Center, PA - 6 p.m.

Saturday, July 19  
Slovenska Pristava - 6 p.m.

Sunday, July 20  
Sing for St. Vitus Picnic Mass - Pristava  
Sunday, July 20  
SNPJ Picnic - Kirtland, Ohio 3:30 - 7:30 p.m.

Friday, July 25  
Lake County Captain's Slovenian  
Heritage Baseball Game - 7 p.m.

Sunday, July 27  
Chicago Slovenian Cultural Center  
Mass and Picnic



# 6 'Spominski Dan' Opens Triglav Park

MILWAUKEE, WI -- The long cold winter is finally behind us and for those of us that were not fortunate enough to escape to some warm spot for even a short time, we are very delighted that the warm temperatures are here. And that can only mean one thing. It's time to once again open Triglav Park and welcome you to our 46<sup>th</sup> season of sharing our friendship, delicious home cooked Slovenian food and live music for your dancing and listening pleasure.

This past winter truly has been hard for everyone. Not only did we set new records for snow accumulation, but the bitter cold was unbearable. Even if you wanted to go out and enjoy the beautiful nature, most of the time it was just so cold that it was impossible to partake in any outdoor activities. Triglav didn't see much movement due to the cold, but that just makes us more anxious to get out there now and enjoy the park.

Our first event of the year will be our *Spominski Dan* observance. Mass will be at 11 a.m., followed by a short program to remember the deceased members of our society, the men and women who died to keep our country safe, and the mothers, fathers, grandparents, innocent children and the 12,000 *domobranci* that were massacred at the hands of the communists during World War II. So, please join us for this day of remembrance on Monday, May 26.

As the years pass, we find ourselves going down memory lane and asking one another, "Where has the time gone?" "Weren't we just teenagers?" "Didn't we just get married?" "Your son is how old already?" We search for answers as to what we have accomplished in our lifetime before God comes to call us home. We all have our unique story and we all hope that somewhere along the way we touched some people's lives and did some good for mankind.

If you are fortunate enough to reach the beautiful age of 90 and still have your health, family and friends, then you know that your life has been rich and there is much to be grateful for. On Monday, May 19 my much loved uncle, Franjo Mejač will be celebrating his 90<sup>th</sup> birthday. His life undoubtedly has been very fulfilling as he has shared both hardships and good times with his wife of 60 years, Minka. (She also celebrates her birthday on the 19<sup>th</sup> of May, just a different year). He has been blessed with four children and 10 grandchildren who all still live close by, therefore

giving him much enjoyment as he watches and shares with them their accomplishments. I am sure there will be much celebration at the Mejač household for this very deserving man.

There are many things I could write about my uncle, but one story that I vividly remember I would like to share with you.

Along with other Slovenian men, my uncle was a part of the Domobranci Home Guards. He told us of the time his faith saved him from harm when a bullet passed through his army issued cap in which he had tucked away a holy card of the Patroness of Slovenija, Marija Pomagaj. To this day, he carries that very same holy card of Our Blessed Mother in his wallet.

There are many accomplishments that Franjo Mejač can be proud of. If he made a list of his top 10 achievements, I know that he would be very pleased to write that he contributed to the founding and the continued growth of Triglav Park. Since the day that Triglav Park was purchased, Franjo has worked side by side with his friends, clearing the park, implementing new improvements, and serving as president and park manager, demonstrating his leadership qualities. To this day you can still see him working throughout the park, raking the leaves, chopping firewood or doing whatever is needed to keep the park going. In 2000, when we celebrated 50 years of the Slovenian Cultural Society-Triglav, Franjo wrote this message of love: "We the



Franjo Mejač

old hard workers, through much joy and love, built this beautiful Triglav Park. Slowly, one by one, we are dying and it is now your turn, our sons and daughters, to preserve this piece of Slovenian land with pride, love and joy in remembrance of your parents. Be friends, work together and live happily by the Slovenian motto, "A Happy Spirit lives on in a Happy Body."

Franjo has put much of his heart and souls into Triglav Park and on this his 90<sup>th</sup> birthday, the members of Triglav Park, along with the board and our President Jože Kunovar, would like to sincerely thank Franjo for all his years of dedication to Triglav Park. May the days ahead be filled with much love, good health and happiness around your family and friends. **Vse Najboljše Stric Franjo.**

As always, for more information and a complete listing of this year's picnic schedule please check our website at [www.triglavpark.com](http://www.triglavpark.com)

Here's to a fun-filled summer.

--Helenca Coffelt-Frohna

## St. Clair Pensioners News

Mark your calendars. The St. Clair Pensioners Club Lucky Pick Raffle will take place at our regular monthly meeting on Thursday, May 15<sup>th</sup>. The tickets (2 books for each number) have already been distributed to our members. If you did not receive your two books or you need extra books, please call me at (216) 391-9453. If you did not already return your tickets you can mail them (No cash please) to our treasurer, Larry Hocevar 1364 East 43 Street, Cleveland, OH 44103-1110 or you can turn them in the day of the raffle at our meeting May 15.

A special luncheon is planned. If you have not attended a meeting lately, this is a good time to enjoy a pleasant afternoon with fellow pensioners.

Reminder - Have you paid your \$7.00 annual dues?

\* \* \*

We are planning on going to one of our favorite Casino's - Greentown. This will take place on Monday, July 21<sup>st</sup>. The cost is \$30.00, bonus is \$25.00, and the Food Voucher is \$5.00.

We will be leaving Orr Arena at 7 a.m. and the Slovenian National Home at 7:15 a.m. Please bring your Driver's License or State of Ohio Identification Card, or you will not receive your Bonus. If you have already signed up for the trip, but have not paid, please do so at our meeting on May 15. As of this date we can still accept friends of our members.

--Sylvia Plymessenger

## Coming Events

**Friday, May 9**

West Park Slovenian Home, 4583 W. 130 St., dance featuring Fred Ziwich.

**Sunday, May 11**

Mother's Day Brunch, 9 - 12 noon. Adults: \$8; children 8 and under: \$4. Music by The Culkars at Slovenian National Home, 3563 E. 80 St. Reservations (216) 341-6136 or (216) 465-7946.

**Friday, May 16**

Annual Meeting of members of Slovene Home for the Aged in Laurich Room of the Slovene Home for the Aged, 18621 Neff Rd., Cleveland, 6:30 p.m.

**Friday, May 16**

West Park Slovenian Home, 4583 W. 130 St., dance featuring Stan Mejac.

**Saturday, May 17**

Cystic Fibrosis Foundation 12<sup>th</sup> annual Lake County Great Strides Walk-A-Thon, at Cleveland Metroparks - North Chagrin Reservation. Registration 9 a.m. - walk begins at 10 a.m.

**Sunday, May 18**

St. Vitus Slovenian School graduation, during 10:30 a.m. Mass in church.

**Sunday, May 18**

Slovenian National Home, 3563 E. 80 St. honors Tony Lausche, Slovenian Man of the Year. Dinner 1 p.m. Music by Frank Moravcik 2:30 - 5:30 p.m. Donation \$15. Reservations (216) 341-6136 or (216) 475-7946.

**Sunday, May 18**

Maksim Gaspari Print "Mother Slovenia" will be raffled off at a special event in the Slovenian National Home, 6409 St. Clair Ave. Tickets \$10; or 3 for \$25. Drawing at 1:45 p.m.

**Sunday, May 18**

Spring Spaghetti Dinner, Slovenian National Home, 11:30 to 1:30. Donation \$5 includes salad, rolls, spaghetti, dessert. Come view and use new parking lot.

**Friday, May 23**

West Park Slovenian Home, 4583 W. 130 St., dance featuring Eric Noltkamper.

**Friday, May 23**

Annual May Devotions in honor of Our Lady of Brezje at 7:30 p.m. at Our Lady of Lourdes Shrine on Chardon Rd. in Euclid, Ohio.

**Sunday, May 25**

St. Vitus Catholic War Vets Post 1655 Memorial Mass, 9 a.m. in St. Vitus Church.

**Sunday, May 25**

Memorial service Mass for all victims of Fascism, Nazism, and Communism, at 12 noon at Our Lady of Lourdes Shrine, Chardon Rd., Euclid, Ohio sponsored by DSPB Vestnik. - At 3:30 p.m. Slovenian Memorial service at All Souls Cemetery, Chardon, Ohio.

**Monday, May 26**

Spomenski Dan opens Triglav Park in Milwaukee.

**Wednesday, May 28**

Slovenian National Home, 6409 St. Clair Ave., Monthly Social in main hall. Doors open 6 p.m. Music and refreshments.

**Friday, May 30**

West Park Slovenian Home, 4583 W. 130 St., dance featuring Joey Tom-sick.

**Saturday, May 31**

Hunters Haven Hunting and Fishing Club steak dinner, Slovenian Society Home, Euclid. \$20 donation. Call Kevin, (216) 990-4076. Take-outs available.

**Wed., June 4**

Slovenian National Home, 3563 E. 80 St. 50-50 raffle. Doors open 7 p.m. Donation \$10 admits 2 people. Music, food, raffle, free draft beer, grand prize \$500. Music by Joe Novak 7 - 10 p.m. Reservations (216) 341-6136 or (216) 475-7946.

**Friday, June 6**

West Park Slovenian Home, 4583 W. 130 St., dance featuring Jeff Pecon.

**June 5, 6, 6**

Slovenian National Home, 3563 E. 80 St. rummage sale 10 a.m. - 5 p.m.

**Sunday, June 8**

St. Mary's Slovenian School annual picnic at Slovenska Pristava in Harpersfield. Lunch served after Mass. Veseli Godci will provide music. All are cordially invited.

**Friday, June 13**

West Park Slovenian Home, 4583 W. 130 St.,

**Thursday, June 19**

St. Mary's Alumni Meeting.

**Friday, June 20**

West Park Slovenian Home, 4583 W. 130 St., dance featuring Ray Polantz.

**Sat., Sun., June 21-22**

St. Clair Rifle and Hunting Club celebrates 80<sup>th</sup> anniversary with Steak Roast.

**Wednesday, June 25**

Slovenian National Home, 6409 St. Clair Ave., Monthly Social in main hall. Doors open 6 p.m. Music and refreshments.

**Friday, June 27**

West Park Slovenian Home, 4583 W. 130 St., dance featuring Ed Mejac.

**Thursday, July 3**

St. Vitus Alumni meet in the Village at 7 p.m.

**Wednesday, July 9**

Holmes Ave. Pensioners picnic at Eagles, 37299 Euclid Ave., Willoughby, noon to 6 p.m. Free admission. Music by Fred Ziwich.

**July 20**

St. Vitus parish Summer Picnic at Slovenska Pristava.

**Sunday, July 27**

St. Vitus Slovenian School annual summer picnic at Slovenska Pristava.

You cannot make a crab walk straight - Bob Hopkins



## Death Notices



### DONALD SLAPNIK

Donald "Farouk" Slapnik, age 74, passed away on Saturday, April 26, 2008.

Beloved husband and loving "Buddy" for 56 years to Nancy (nee Gerbec); loving and cherished father to Louis and Shelli (Bob) March; the best papa in the world to Lisa March-Cicha (Frank); dear son of the late Louis and Clara (nee Clernt).

Don was the owner of Louis Slapnik and Son Florist for 50 plus years and also had a prestigious 36 year career working for The City of Cleveland.

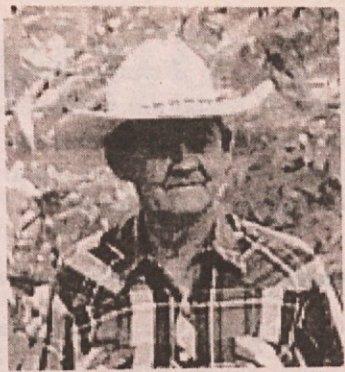
He is a past Commodore and 44-year member of the Forest City Yacht Club. He was a member of The Cleveland Federation of Musicians Union and adored playing music, especially Slovenian polkas.

Don was an institution in the St. Clair / Slovenian Neighborhood.

He was a wonderful husband, loving dad and grandpa, cherished friend, a mentor and an inspiration. He will be deeply missed by all who were blessed to know him.

Family received his many friends and celebrated Don's life at Zele Funeral Home, 452 E. 152 St., Wednesday, April 30 from 1 - 9 p.m., where services were held Thursday at 9 a.m. and St. Vitus Church at a 10 a.m. Mass concelebrated by Bishop A. Edward Pevec, Rev. Joseph P. Boznar, Rev. Victor J. Cimperman, and Rev. Frank G. Godic. Eulogy was given by St. Vitus pastor, Father Joseph Boznar, who summed up the life of Donnie perfectly. Excellent heartfelt remembrances were given by daughter Shelli March, and granddaughter Lisa March - Cicha who will miss their dad and "Papa" very deeply. Bishop Pevec offered words of consolation at the conclusion of the Mass. Interment in All Souls Cemetery.

Arrangements were handled by Zak Funeral Home and Zele Funeral Home.



### SILVAN LEOPOLD BIRSA

Silvan Leopold Birsa, 72, succumbed to cancer of the thymus gland on Thursday, March 13, 2008 at home in Lakewood, Colorado, surrounded by his devoted family.

Mr. Birsa was born on March 29, 1935 in Rihemberk (then under Italian rule, subsequently under Yugoslavia), now in the Republic of Slovenia, the son of Leopold Birsa and Leopolda Birsa Vodopivec.

As a child, Birsa endured many wartime hardships, and witnessed innumerable atrocities during and after World War II.

Mr. Birsa was educated at schools in Rihemberk and Domberk, Slovenia. He earned a degree in metallurgy and electrical engineering from the Industrial Metallurgical School, established as a military academy in Slovenska Bistrica, Slovenia.

Mr. Birsa came to the United States and Denver in 1959 to care for his elderly aunt. On June 6, 1964, he married Joann Stevens at St. Joseph Catholic Church in Leadville, and welcomed three daughters into his life. He worked as an electrician and a construction supervisor. He had many talents, being especially mechanical and able to fix anything. His yard and garden were a virtual horticultural sculpture; and he was an accomplished photographer.

In addition to his parents, he was preceded in death by his dear friend, Father Leopold Mihelich.

He is survived by his beloved wife of 43 years, Josephine Ann (Joann) Stevens Birsa; daughters Margaret Ann (James) Egerton, Leona Catherine (Michael) Labruyere, and Victoria Joan (Scott) Thomas; grandchildren Joseph and Madeline Egerton. He is also survived by brother Jozef (Franko) Vodopivec and sister Nevenka Furlan in Slovenia, and their families, and numerous other relatives, all

in Slovenia.

Family requests contributions in his memory to St. Joseph Hospital Foundation, 1835 Franklin St., Denver, CO 80218.

### KRISTINA RIHTAR

Kristina Rihtar (nee Cerar), age 93, wife of the late Frank; beloved mother of Frank (Terry), Milan (Blazena), Joe (Connie), John, Mike, Stan (Carol), Marge (Tony) Lavrisha, Maggie (Frank) Lavrisha, and the late Mary; cherished grandmother of 20 and great-grandmother of 11; sister of the following deceased: Ivanka Okorn, Peter Cerar, Frank Cerar, Francka Steiner and Celina Cerar.

Mass of Christian Burial was at 10 a.m., Friday, April 25, 2008 in St. Vitus Church. Interment All Souls Cemetery.

Family received friends at The Dan Cosic Funeral Home, 28890 Chardon Rd., (between Bishop Rd. and Rt. 91), Willoughby Hills, Thursday, April 24 from 2-8 p.m.

### JULIE J. ROZANCE

Julie J. Rozance (nee Dobida) age 90 of Willoughby. Wife of the late Ivan; dear sister of Dorothy Brown, and the following deceased: Alice Kuharic, Mary Olsen and Gilbert Dobida; cherished aunt of Kenneth Olsen and Michael Dobida.

Funeral Mass was at 10 a.m. Monday, April 28, 2008 at Immaculate Conception Church (Willoughby). Interment All Souls Cemetery.

Family received friends at The Dan Cosic Funeral Home, 28890 Chardon Rd., Willoughby Hills on Sunday, April 27 from 2-5 p.m.

### HELEN TROBENTER

Helen Trobenter (nee Mihelich), age 89 of Euclid.

Wife of the late Edward; beloved mother of James (Linda) Trobenter and Patricia Petrik; cherished grandmother of Douglas and Jeffrey Trobenter, Laura (Ken) Czaplenski, Kari (Brian) Litra and Kim Petrik; great-grandmother of Lindsey and Timothy Trobenter and Makenna Czaplenski; sister of the following deceased: Rose Florjancic, Josephine Desaulnier, Angela Csongedi and Mary O'Brien.

Private family services were held.

Arrangements by The Dan Cosic Funeral Home.

### Donation

Thanks to loyal American Home reader Mary Grdina of Mentor, OH who renewed her subscription and added a \$50.00 donation. She writes, "The little donation is for all the pleasure I have received in reading your paper."

### In Memory

Thanks to Anthony J. Baznik of Euclid, OH who sent in a \$100.00 donation in memory of his wife, Valerie Baznik. Tony writes, "Thank you very much for that wonderful memorial on Valerie. It is hard to believe that five years have gone by already. I appreciate all your kindness and thoughtfulness toward her."

"After you retire from this paper, I wish you lots of success in your future endeavors. May God bless you both."



### In Loving Memory

Of the 37<sup>th</sup> Anniversary of the death of



### Joseph Mihelich died May 20, 1971

37 years have gone by since you were at our side.

Remembered, how rough things were.

Now, I understand what they were.

In my heart you still live in all the things I do.

Now mom's at your side. I hope it's a pleasant ride.

Sadly missed by Son, Joseph and Family

### In Memory

Thanks to John and Veronica Znidarsic of Novelty, OH who renewed their subscription and added a \$10.00 donation in memory of Konrad and Amalija Peklar. They write, "Thank you for your many years of service to the Slovenian community."

### Donation

Thanks to Dr. and Mrs. Joseph Mersol of North Lima, OH who renewed their subscription and added a \$100.00 donation.

### In Loving Memory of the 11<sup>th</sup> Anniversary of the death of



### Caroline Mihelich

Died May 17, 1997

A light is from our household gone,  
A voice we loved is stilled,  
A place is vacant in our home,  
Which never can be filled.

We have to mourn the loss of one  
We did our best to save,  
Beloved on earth, regretted still,  
Remembered in the grave.

T'was hard to part with one so dear,  
little thought the time was near,  
Farewell, dear one, life is past,  
Our love for you till the end will last.

Sadly missed by son, Joseph, sister Pauline Sasa brother-in-law Steve Sasa

### In Loving Memory



### Mary Lavrencic John Lavrencic

10<sup>th</sup> Year Anniversary 1903 - 1998

30<sup>th</sup> Year Anniversary 1896-1978

Deep in our hearts you will always stay,  
Loved and remembered every day.

Sadly missed by daughters  
Elsie Lavrencic, Dorothy Squire  
Grandchildren  
Great Grandchildren

## Zele Funeral Home

### MEMORIAL CHAPEL

Located at

452 E. 152 St. Ph: (216) 481-3118

Family owned and operated since 1908



**Donations**

Thanks to the following for their donations to the American Home newspaper:

- Breda and Milan Ribic**, Willoughby Hills, OH -- \$15.00
- Ruth J. Hribar**, Mentor-on-the-Lake, OH -- \$15.00
- Lillian Sivec**, Euclid, OH -- \$20.00
- Mrs. Anthony Ravnik**, El Cerrito, CA -- \$10.00
- Joseph and Lenka Chauby**, Chardon, OH -- \$13.00
- Mary L. Kadunc**, Gurnee, IL -- \$2.00
- Dr. Marietta Jamsek Tehlirian**, West Bloomfield, MI -- \$15.00
- Christine Ujcich**, Mentor, OH -- \$10.00
- France Hren**, Richmond Hts., OH -- \$10.00
- Matt and Agnes Golobic**, Highland Hts., OH -- \$8.00
- Joann Birsa**, Lakewood, CO -- \$5.00
- Michael Peters**, New York, NY -- \$18.00

**Sorry**

Editor,  
So sorry to hear you are ending publication of our "American Home" newspaper.

Have always looked forward to getting it and reading it to catch up on all the news and doings in my good old neighborhood.

So many interesting memories, I'd have while catching up. Like life though, all good things eventually come to an end and it's so very sad to reach that time.

May our Lord always bless you for doing such a wonderful service for all those who've had to settle elsewhere.

--Mrs. Frances Masar,  
Mentor, OH

**End of an Era**

Editor,  
I could not believe the rumors that the Ameriška Domovina will not be printed after this summer. I know we are living in very difficult times. I don't know the facts, but I still hope things will change and 8-21-08 is not the end of an era. We will miss our Domovina very, very much.

--Jože and Roži Selan  
Wickliffe, OH

**Donation**

Thanks to **Mr. Anonymous** who came into the office with a \$200.00 donation. He says, "In deep appreciation for all the excellent work you've done throughout the years."

**Miss You**

Thanks to **Jo Manette Nousak** of Liverpool, NY who renewed her subscription and added this note, "We will miss the paper."

**In Memory**

Thanks to **Stefani Zidar** of Wickliffe, OH who donated \$30.00 to American Home in memory of **Lojze Hribar**.

**Donation**

Thanks to **Joseph T. Snyder** of Sagamore Hills, OH who paid for a gift subscription and added a \$50.00 donation, and wrote a nice article.

**In Memory**

Thanks to **Anne Golop** of Willowick, OH who renewed her subscription and added a \$25.00 donation in memory of her husband, **Rudy Golop**.

**In Memory**

Thanks to **Frank Petek Family** of Wickliffe, OH who sent in a \$35.00 donation in memory of parents, **Karel and Julijana Petek**.

**Donation**

Thanks to **Vince and Mitzi Globokar** of Concord, OH who came in with a \$25.00 donation.

**Donation**

Thanks to **Patricia A. Ipavec Clarke** of Cleveland Hts., OH who renewed her subscription, added a \$25.00 donation and wrote a nice note, "Thank you for keeping four generations of Ipavacs informed in the Slovenian community. You both will be missed."

**Donation**

Thanks to writer **Kathy Tepesh** of New York City who sent in a \$25.00 donation.

**Sad**

Editor,  
I am deeply sad to learn that the last issue of American Home will be published on Aug. 21. Your wonderful newspaper has helped me to learn much about my Slovenian ancestry and of the Slovenian community across America.

Please accept my sincere thanks for the fine work you and your staff have done.

--Mary Turvey  
Marquette, MI

**Will Miss Paper**

Editor,  
I will miss the Ameriška Domovina paper. And I know all the readers will too.

**Mary L. Kociancic**  
Garfield Hts., OH

**In Loving Memory**

Of the First Anniversary



**Veronica (Ronnie) Pestotnik**

February 5, 1930 – May 14, 2007

*A Grand Lady who is sadly missed by her family and friends.*

Always Remembered

Husband, Al  
and Family

**IN LOVING MEMORY**  
OF OUR BELOVED FATHER, GRANDFATHER  
GREAT-GRANDFATHER, AND GREAT-GREAT GRANDFATHER



**MATT KASTELIC**  
WHO PASSED AWAY 58 YEARS AGO  
THE 5<sup>th</sup> OF MAY, 1950


Your gentle face and patient smile  
With great sadness we recall.  
You had a kindly word for each,  
And died beloved by all.

SADLY MISSED BY FAMILY

*In Loving Memory*

and with

**Lasting Appreciation  
and Gratitude**



**Josephine Kovac**      **Joze Kovac**  
Born 1898, died April 15, 1995      Born 1899, died May 20, 1956

**Martin Bac and Family**

*May God give them peace and  
may Eternal Light shine upon them.*

*In Loving Memory*



**Danica and Jože Hrvatin**

1902-1997

1900-1958

When we were children, September 11 had always been a happy day in our home; Mama and Tata were married on that date in 1929. He brought her to America just as the Great Depression began. They started out poor, of course, but we didn't know it; the home they provided was always warm and loving. They taught us a love of culture, pride in our heritage, the value of an education, and instilled in us a strong work ethic, plus a deep appreciation for this country and its opportunities. But mostly, they demonstrated that kindness, generosity and respect for others were things you just did, not because these traits were praiseworthy, which they were, but because they were right.

They were active in the Slovenian community and had many friends. She was outgoing, loved to sing, to grow her flowers, and always had a ready smile. He was the good-hearted laborer turned business man, a bit more serious, but wise far beyond his limited education. He loved his family deeply and supported our ambitions with great understanding. They both did. She passed away 10 years ago this past September 22<sup>nd</sup>, and he a half century ago this past April 5<sup>th</sup>. We still love and miss them both very much. May God rest their souls.

**Helen M. Hrvatin**, daughter  
**Daniel J. Hrvatin**, son  
and  
**David P. Hrvatin** grandson



# Preserving Old Slovenian Music

by Chuck Debevec,  
and Rich Terselic

With the kind of help of Slovenian-American and Croatian-American publications, we have sought access to old Slovenian-American music recorded on 78 rpm discs for the purpose of transferring the music to the more durable compact disc (CD) format.

To do so, we have invited record owners to share their records to permit the transfers to CDs. Because functioning record players are becoming scarce and the old records become brittle over time, we concluded that unless transfers were done soon, many wonderful recordings would be lost forever. The favorable response we have received has been beyond our farthest dreams. The pleased responses we have received from persons who received CDs has been a great reward.

In the course of our appeals regarding Slovenian-American records, Croatian-Americans have also shared their records. We expanded the project to include the latter music.

Given the success of our project we thought it appropriate to provide a report and discuss what the future might hold.

## Why Did We Limit Our Interest to 78s?

It seems the first phonograph recordings of Slovenian-American music date back to the 1920s, when many of the earliest available here were recorded in Europe, brought to this country, copies sold or selections converted to the American labels.

The music into the 1940s, both of choral groups and instrumental orchestras impressed us as best representing the traditions of Slovenian music, and involving performers who best captured the spirit of the music. However, it was not long before the music brought from the "old country" began to influence American styles.

By the early 1940s one can observe development of the classic American-Slovenian instrumental style that was made famous by artists such as Yankovic, Pecon, Vadnal, Habat and others. However, credit for the development must go to artists such as Hoyer and Kusar. We have drawn a line in time as to the records that we have held as of highest priority, that is, 78s recorded up to the time when 45 and 33-1/3 records began to be popular in the 1950s.

Fortunately, we had available, a discography (a de-

tailed listing of records) prepared by Richard Spottswood. It lists ethnic records of all nationalities. The section on Slovenian-American recordings lists about 600 selections. We have used this as "measuring for the success of our efforts." To date we have gained access to about one-half the Spottswood-listed items.

The Spottswood listing contains large numbers of choral group selections, and a lesser number of instrumental selections. During the 1920s-1930s there were an amazing number of choral groups who recorded. Many of their recordings may have had low sales, and may have been distributed in limited markets – such as Cleveland or Chicago – and copies may no longer exist. We are finding that each new group of records we receive includes a smaller number of new additions to our collection than was the case with earlier groups. This is a predictable situation, and it is almost certain that we will not gain access to all the selections listed by Spottswood.

The Cleveland Slovenian Style Polka Hall of Fame also has a large collection of old Slovenian-American recordings, and we have been in contact with the director. We have shared with each other, computer listings of the items in our respective collections. A comparison of the contents of the two has been made and identified items we have that the Cleveland group does not, and vice versa. Hopefully, we will reach agreement on an exchange of selections so that two complete collections will exist. It is important, should a catastrophe affect one of the collections, that another remains in existence.

The Cleveland collection contains many early choral recordings from Cleveland-area performing groups that have not been shared with us.

The SNPJ Enon Valley Center also has a large collection of 78s and we have established an initial contact with them. Hopefully, we will be able to develop that contact as we have with the Cleveland Polka Hall of Fame.

## Where Have Records Come From?

The number of selections in our collection received an early "jump start" from what I began with. Chuck is a private collector of ethnic recordings and owned a substantial number before our joint collaboration began.

The majority of records that have been shared with us have come from senior



citizens in their 70s to 90s. Many bought them or inherited them from parents or relatives. To a lesser extent, records have come from younger persons.

Initiating a preservation effort at this point has been well timed since, should it have been materially delayed, some of the persons with whom we have dealt might have passed away, and it would be uncertain

whether their heirs would have the same degree of respect for preservation of the old records. We've heard sad stories about large collections of 78s being discarded. In one case, the heir to a large collection tossed them from a hill as flying saucers.

The largest number of records have come to us from the Northern Minnesota Iron Range area, with the Cleveland area as the next largest source. Smaller numbers of shipments have been received from literally every part of America.

We have had few contacts from collectors. We very much welcome contacts from such persons and are prepared to devise novel ways to further our shared preservation goals.

## Operation

When our effort began, it was difficult to fully predict how it would function. For example, the first person who expressed a willingness to share records chose to send them to a commercial transcription service. We agreed on a sharing of the costs, and each of us received a set of CDs.

Subsequent inquirers were more flexible, and given Chuck's ability to produce professional quality CD transcriptions, the record owners were willing to ship their records to him for transcription. In some cases the owners requested their records be returned along with CDs, while others donated the records.

In the case of new inquiries, we normally ask for a listing of: artist, selection title, record label and number. We compare the listing with the contents of our collection as the starting point for discussion.

A variety of cost sharing

methods have been implemented, depending upon the record owners preference and circumstances.

We accept all donations. If we already have most or all the selections that a new inquirer offers for transcription, we may decline to have them shipped if the owner wants the records returned. In such case, we will still offer to provide CDs of the selections at a nominal charge.

Regarding the issue of copyrights on recordings, we are not operating a profit-making activity. Any charges simply seek to cover the cost of materials and shipping. In sharing CD copies of recordings, we simply treat this as a service among persons sharing a common interest. We believe that were we to engage in activities that might be considered commercial in nature, we would confront a copyright problem.

## Where Do We Go From Here?

Our effort has been that of two individuals with a shared interest in preserving old Slovenian-American (and Croatian-American) recorded music. For whom are we preserving the music, beyond ourselves, is an important question that we have begun to discuss among ourselves – yet have not arrived at an answer. We welcome receiving thoughts from readers on this question.

The Cleveland Slovenian Style Polka Hall of Fame, and Enon Valley Center serve as repositories for Slovenian-American music recordings of all types. We welcome expressions of interest from permanent organizations in becoming a repository for a copy of what we have collected. Possibly a cultural center such as is being planned in Cleveland, or a group such as the Society for Slovene Studies might be candidates.

In closing we wish to again thank the publications that have helped us get our message out as well as all the persons who have shared their records with us. We renew our invitation for new inquiries from record owners. They can be sent to:

**Richard A. Terselic**  
9003 Harris Street  
Frederick, MD 21704-7827  
[rat@tidalwave.net](mailto:rat@tidalwave.net)

## Notice of Annual Meeting of Members

The annual meeting of members of the  
**Slovene Home for the Aged**

To be held on *Friday, May 16, 2008*

in the LAURICH ROOM of the  
SLOVENE HOME FOR THE AGED  
18621 Neff Road, Cleveland, Ohio

*Registration 6:00 p.m. – Meeting 6:30 p.m.*

Members are cordially invited to attend this important meeting. Members, as defined in the Bylaws, are those individuals and organizations who have contributed a minimum of \$25 during the preceding year. For the 5/16/08 meeting, this is the period from 4/1/07 through 3/31/08.

## HuntersHaven

### Hunting and Fishing Club

**Steak Dinner -- \$20.00 Donation**

**18 oz. Porter House**

*Baked Potato, Salad, Bread and Butter*

½ BBQ Chicken Available \$10.00

**Saturday, May 31<sup>st</sup>, 2008**

Serving 4:00 to 8:00 p.m.

Held at Slovenian Society Home

20713 Recher Avenue, Euclid, Ohio 44119

--Take Out Available --

**Call Kevin Booth 216 – 990-4076 or 440-886-2695**

**Raffle Tickets Available**

50/50 – Only 200 Sold -- \$500 Prize



The Slovenian Women's Union of Maple Heights, OH quarterly meeting will be presenting as featured speaker Dr. Joseph Kastelic, a Maple Heights native, who prior to retirement has been associated with Children's Hospital in Akron as a pediatric hematologist.

A graduate of John Carroll University, and med school at St. Louis University was followed by his internship at St. Vincent Charity, Cleveland, Los Angeles Children's Hospital, and the University of Michigan Med Center, where he did his postdoctoral fellowship in cancer chemotherapy and hematology as well as fellowship in immunology and molecular genetics.

Dr. Kastelic has spent some of his retirement time as a Medical Missionary, serving in Guatemala and Honduras, and for this occasion, the topic is "Medical Missions - Is it Good Medicine?"

The membership and friends, as well as anyone who is interested, are welcome to attend the informative talk starting at 11:30 a.m., at the Maple Heights Public Library, 2<sup>nd</sup> floor, on Saturday, May 10. A light lunch will be served. No charge, however, a reservation is required. Call 330-467-0696.

--Marge Church,  
President  
SWUA Br. 42

## Special Slovenian Art Tour

The Cleveland Museum of Art (CMA) will offer a tour of its exhibition. **Arms and Armor from Imperial Austria**, given in Slovenian language by Aleksandra Carapella. She was born in Ljubljana, and is a Mellon Fellow with the museum's conservation department.

The Slovenian tour will be on Tuesday, May 20.

The Cleveland Museum of Art, is located at 11150 East Blvd. Group meets in the North Lobby of the museum.

Tickets are required. Call 1-888-CMA-0033 for details.

**Arms and Armor from Imperial Austria** focuses upon the history of the Austrian state of Styria between 1500 and 1650 when it was under threat from the advancing Ottoman Turks. At the heart of the story is a broad selection of loans from the collection of the Landeszenzhaus (regional armory) in Graz, the capital of Styria.

## St. Vitus Memorial Day Events

Memorial Day is just around the corner and that means people flocking to cemeteries to decorate the graves of their loved ones. So, too, Veterans across our nation will go to decorate the graves of our deceased comrades.

C.W.V. St. Vitus Post 1655 will start on **Friday, May 23** and walk among thousands of graves at Calvary Cemetery, placing a flag on the grave of a man or woman who served their country and have gone to their eternal reward.

On **Saturday, May 24** we will go to All Souls Cemetery and decorate with a flag the graves of Veterans from St. Vitus who have passed away.

**Sunday, May 25** is our Memorial Service held at the 9 a.m. Mass. We start with the flag raising ceremony in front of the auditorium.

We then proceed to the church. As I carry the flag of our country into the church, it is disheartening to see an empty church.

If at least one person from each family of the hundreds of names that are read during the Mass would attend, we could have a packed church. Isn't it only right that we honor the men and women who served in the wars and campaigns of the United States so that we have the freedom we enjoy today. Please try to attend this beautiful service.

--Dan Reiger  
1<sup>st</sup> Vice Commander

**St. Vitus Post 1655**  
P.S. - We are always looking for new members. Any man or woman who is Catholic and served in any branch of our Armed Forces, is eligible.

# BAKE FOR FAMILY FUN

Chocolate Treats Can Be A Delicious Enticement Into The Kitchen

(NAPS)—The kitchen can be a great place to bake up some family fun. Making sweet treats together can help create lasting memories while allowing families to share some quality time.

No matter whether the results are for your own personal enjoyment, to be given as a homemade gift or to celebrate a good grade, baking together is often a sweeter endeavor when you add chocolate to the mix.

Just keep these tips in mind to make your baking day a success:

- Clear your calendar. Allow plenty of time for the baking process so everyone can relax and have fun.

- Go with the flow. Learning requires some trial and error. And be prepared for cleanups.

- Know your audience. Small children like to stay active, so choose recipes that allow them to do so. One of the best ways to get children involved is to bake with yeast dough. It is fun to play with and offers a lot of hands-on activities, such as kneading and shaping.

One idea from the baking experts at Fleischmann's Yeast is to make Chocolate Chocolate Crescents on your next family baking day. These chocolate-filled goodies are as much fun to make as they are to eat.

### Chocolate Chocolate Crescents

Makes 12 Crescents

- 3½ to 3¾ cups all-purpose flour
- ¼ cup sugar
- 1 envelope FLEISCHMANN'S RapidRise Yeast
- 1 teaspoon salt
- ¾ cup evaporated milk
- ¼ cup water



Adding chocolate to your sweet-baked treats can be a wonderful way to get your family into the kitchen.

- ¼ cup butter or margarine
- 1 oz. unsweetened chocolate
- 1 oz. semisweet chocolate
- 1 large egg
- Powdered sugar

### Chocolate Filling:

- 1 cup sugar
- ½ cup cocoa
- 3 tablespoons flour
- ¼ cup butter or margarine
- 1 egg
- ½ cup finely chopped pecans

Combine 1 cup flour, sugar, undissolved yeast and salt in large bowl. Combine milk, water, butter, unsweetened and semisweet chocolate; heat until chocolate melts and temperature reaches 120° to 130° F. Stir into flour mixture. Beat 2 minutes at medium speed of electric mixer, scraping bowl occasionally. Add egg and ½ cup flour; beat 2 minutes at high speed. Stir in enough remaining flour to make soft dough. Knead on lightly floured surface until smooth and elastic,

about 8 to 10 minutes. Cover; let rest 10 minutes.

To make chocolate filling, combine sugar, cocoa and flour. With fork or pastry blender, cut in butter; blend well. Stir in egg; add pecans. Stir well.

Divide dough into 12 pieces. Roll each piece into an 8 x 4-inch oval. Spread chocolate filling evenly over each oval. Beginning at short end, roll up tightly. Pinch seams to seal.

Place rolls, seam sides down, on well-greased baking sheets. With sharp knife, make 5 slits on top of each roll, cutting halfway through. Curve ends to form crescents. Cover; let rise in warm, draft-free place until doubled in size, about 1 hour.

Bake at 375°F for 15 to 20 minutes or until done. Cool on wire rack. Sprinkle with powdered sugar, if desired.

For more fun family recipes, visit the Fleischmann's Yeast Web site at [www.breadworld.com](http://www.breadworld.com).



Slovenian Junior Chorus Circle 2 SNPJ at their 26<sup>th</sup> Button Box Bash on Sunday, April 6 at Slovenian Society Home, Euclid, Ohio. (Photo by TONY GRDINA)

## Support America - Support American Made Products Catholic Cemeteries Association announces a new program

The Catholic Cemeteries Association and Rock of Ages Corporation have combined forces to introduce the **American Value** program. This program offers high quality American made grave markers, an outer burial container and the grave of your choice to Catholic families at an exceptional value.

If you have considered acquiring a burial package for yourself or a family member don't miss this special opportunity.

Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_  
Phone \_\_\_\_\_

Stop into your Catholic Cemeteries Office or mail coupon to: Catholic Cemeteries  
10000 Miles Avenue  
Cleveland, Ohio 44105



Specialists in  
Corrective Hair Coloring

tina & brenda's

# HAIR SALON

5216 Wilson Mills Road

(440) 461-7989 / (440) 461-0623 Richmond Hts. O.





### – Vesti iz Slovenije –

#### V Sloveniji napovedanega vala stavk ni bilo – Zahteve so še za povišanje plač

V zadnjem času so v Sloveniji skupine javnih uslužbencev dajale zahteve za povišanje svojih plač in grozile s stavkami. Povišanje so zahtevali in jih še zahtevajo predvsem zdravniki, sodniki, učitelji, profesorji, znanstveniki ter pripadniki drugih poklicev v tako imenovanem in tudi zelo razširjenem javnem sektorju. Pri vseh zahtevah so bili najbolj odločni zdravniki, tisti, ki so združeni v sindikatu Fides. Ti so zahtevali kar 30% povišanje plač. Vendar so sprejeli kompromis, ki ga je ponudil minister za javno upravo dr. Gregor Virant, po katerem bodo zdravniške plače višje le za 15,6 odstotka. S kompromisem je sindikat napovedano prekinitev dela "zamrznila".

Predsednik vlade Janez Janša je bil – in je – zaskrbljen zaradi nevarnosti, da bi splošno povišanje plač v javnem sektorju povzročilo porast Slovenije, ki je že itak v državi dosegla višek od vseh držav-članic EU. Večkrat je govoril o tej nevarnosti, predvsem je bil kritičen do zdravnikov, saj je premier bil mnenja, da zdravniki že itak imajo plače, ki ustrezajo njihovem družbenemu statusu in odgovornemu delu, ki ga opravljajo. Javni sektor v Sloveniji vključuje okoli 160 tisoč zaposlenih tako v državni upravi kakor v šolah, zdravstvu, kulturi in v občinah, ki jih financirajo državin in občinski proračuni.

#### Zopet o pokrajinah v Sloveniji

Vlada je pripravila novo pobudo o delitvi Slovenije na pokrajine. O pobudi naj bi se izrekli državljani oz. volilci na posvetovalnem referendumu, ki bi bil 22. junija. Vlada predlaga, naj bi Slovenijo razdelili na 13 pokrajin. Udeleženci referendumu naj bi izrekli mnenja o tem, kakšna naj bi bila

velikost posamezne pokrajine in kakšno naj bo njeno ime. Vendar pa rezultati referendumu ne bodo za slovenski parlament obvezujoči.

#### Vlada sprejela izhodišča za pogajanja s Hrvaško v zvezi z mejo in drugih zadev – Marjan Podobnik zopet v aktivni politiki

Kaže, da bodo sporne zadeve vendarle predložili v rešitev mednarodni sodni ustanovi ali pa drugemu organu. Znotraj Slovenije so pa različna gledanja glede odnosov s Hrvaško. Tako Zavod 25. junij, ki ga vodi nekdanji podpredsednik vlade Marjan Podobnik (ta se očitno vrača v aktivno politiko), je pred poslopjem parlamenta organiziral protest. Na njem so predstavniki civilne družbe izrazili trdno stališče do Hrvaške in dejali, "da se o Piranskem zalivu, prostem dostopu Slovenije na odprto morje in o ozemlju, ki je bilo na dan osamosvojitve slovensko, nihče nima pravice pogajati". Na protest je bil med govorniki tudi predsednik Slovenske nacionalne stranke Zmago Jelinčič-Plemeniti, ki je nekajkrat omenil možno potrebo za uporabo orožja za obrambo slovenske meje v Istri.

#### V Sloveniji pobuda za ustanovitev nove krščanske-delavske organizacije

Na seminarju, ki so ga pripravili predstavniki Socialne akademije, Združenja delavcev pri politični stranki Novi Sloveniji (NSi) in Evropskega centra za delavska vprašanja, so se zavzeli za ustanovitev krščanske delavske organizacije. Našteli so težave in stiske mlajših delavcev in drugih zaposlenih, zlasti starejših, ter opozorili, da bi jih morali v državi hitreje reševati. Krščanska delavska organizacija naj bi nadomestila slovenske sindikate, ki še vedno delujejo po marksističnem modelu razrednega boja, so bili mnenja na seminarju.



Škof Anton Vovk, potem ko so ga komunisti poskušali umoriti z zažigom V zadnjih mesecih in še dlje poteka v Sloveniji večplastna razprava o vlogi nekdanjega škofa dr. Gregorija Rožmana med drugo svetovno vojno, o revoluciji sami, o obnašanju protikomunistične strani itd. Levičarji uporabljajo različna sredstva in podajajo svoje interpretacije o tej dobi proti argumentom in dokazom, ki jih postavljajo branilci škofa Rožmana oz. protikomunistične strani. Predmet razprave je pred nedavnim postalo besedilo, ki naj bi ga bil napisal pooblaščen generalni vikar Anton Vovk, poznejši ljubljanski škof. Besedilo naj bi bilo namenjeno za pastirsko pismo za novo leto 1946. Levičarji to besedilo uporabljajo v svojih novejših napadih na protikomunistično stran, novinar Ivo Žajdela pa v *Demokraciji* (17/XIII, 24. IV. 2008) v štiristranski razpravi demantira te argumente. Vredno branja, vendar v našem listu ni prostora za ponatis. Uporabniki interneta morda lahko članek najdejo pri [www.demokracija.si](http://www.demokracija.si).

### Iz Clevelanda in okolice

#### Spominska sv. maša—

Društvo SPB vabi vse rojake na spominsko sv. mašo, ki bo v nedeljo, 25. maja, na svetišču Lurške Matere božje na Chardon Rd. Maša bo ob 12. uri opoldan, daroval jo bo Rev. Pavel Krajnik. Popoldne ob 3.30 bodo molitve na pokopališču Vernih duš, ki jih bo vodil župnik fare sv. Vida č.g. Jože Božnar. Gl. str. 12 za dopis.

#### Naslednje številke AD—

Naš list bo zopet izšel čez dva tedna, 22. maja. V mesecu juniju pa bo list izšel 5. in 19. junija. Dopisniki in drugi naj te datumu upoštevajo pri posredovanju gradiva za objavo.

### Novi grobovi

#### Frances Hocevar

Dne 1. maja je v Slovenskem domu za ostarele umrla 88 let stara Frances Hocevar, rojena Tekavčič v Hinjah, Slovenija 4. decembra 1919, vdova po Antonu, članica Oltarnega društva fare sv. Vida, KSKJ št. 25, Misijonske znamkarske Akcije, SZZ, Marijine legije in Slomškove zveze. Pogreb je bil 6. maja s sv. mašo v cerkvi sv. Vida s pokopom na Vernih duš pokopališču.

#### Kristina Rihtar

Umrla je 93 let stara Kristina Rihtar, rojena Cerar, vdova po Franku, mati Franka, Milana, Josepha, Johna, Michaela, Stanleya, Marge Lavriša, Maggie Lavriša in že pok. Mary, 20-krat stara mati, 11-krat prastara mati, sestra Ivanke Okorn, Petra, Franka, Francke Steiner in Celine Cerar. Pogreb je bil 25. aprila v oskrbi Cosicevega zavoda s sv. mašo v cerkvi sv. Vida in pokopom na Vernih duš pokopališču. Družina priporoča darove v pokojničin spomin St. Vitus Church Building Fund, 6019 Lausche Ave., Cleveland, OH 44103 ali Misijonski znamkarski akciji.

#### Mary Dolinar

Umrla je 92 let stara Mary Dolinar, rojena Kovacevic, vdova po Josephu, sestra že pok. Anne Apanites, teta in prateta. Pogreb je bil 29. aprila s sv. mašo v cerkvi Marije Vnebovzete s pokopom na Vernih duš pokopališču.

(dalje na str. 16)

#### Letna seja Slovenskega doma za ostarele—

Ta bo v petek, 16. maja, v Laurichevi sobi zavetišča na 18621 Neff Rd. v Clevelandu. Registracija se prične ob 6. zv., sama seja pa ob 6.30. Seja je sicer odprta javnosti, pravico do glasovanja pa imajo le člani, ti so po pravilih osebe in organizacije, ki so v preteklem letu (1. aprila 2007-31. marca 2008) ustanovi darovali najmanj \$25. Poleg poročil o preteklem letu, bodo direktorji govorili tudi o svojih načrtih za to ustanovo.

#### Graduacija Slovenske šole—

Slovenska šola pri sv. Vidu bo imela svojo graduacijo v nedeljo, 18. maja. Letošnji absolventi so: Marija Cup, Elizabeth Dolinar, Matthew Hebebrand, Dominik McKinley in Mary Zitko. Uspešno so končali tečaj slovenskega jezika. Svoje diplome bodo prejeli po polenajsti maši v cerkvi. Vsem pristrčne čestitke!

Takoj po tej maši in graduaciji, bo šola priredila kratko akademijo v šolski dvorani. Otroci bodo malo pokazali, kaj znajo. Vsi lepo vabljeni!

#### Seminar v Sloveniji—

Na str. 15 so podatki o seminarju za tiste, ki se zanimajo za fizično ohranjanje in ureditev gradiva o slovenski skupnosti v ZDA. Seminar bo v Sloveniji in bo na strokovni višini. Vsi zainteresirani naj se priglasiijo za morebitno udeležbo.

#### Naši dobrotniki—

G. Jože Divjak, San Diego, Kalif., je daroval \$50 v podporo našemu listu. Dr. in ga. Joseph Meršol, N. Lima, O., sta darovala \$100. G. Anthony Baznik, Euclid, O., je prav tako daroval \$100, v spomin žene Valerie. Ga. Stefani Zidar iz Wickliffa, O., je darovala \$30 v spomin za moža Lojze Hribar. Ga. Mary Grdina, Mentor, O., je darovala \$50. Frank Petek družina iz Wickliffa je darovala \$35, v spomin pok. staršev Franka in Julijane Petek.

Ga. Olga Kalar, Mentor, O., je darovala \$20 v spomin moža Ludvika. G. Joseph T. Snyder, Sagamore Hills, O., je daroval \$38. G. Rober Blatnik, Rowlett, TX, je daroval \$35. John in Veronica Znidarsic iz Novelty, O., sta darovala \$15, v spomin Konrada in Amalije Peklar. Iskrena hvala vsem za podporo!



## MATERINSKI DAN

CLEVELAND, O. – Neverjetno, kako čas hiti! Že smo sredi pomladi oz. v maju, najlepšem mesecu leta, ki je posvečen naši nebeški Materi Mariji. Tako je več kot primerno in naravno, da v maju praznujemo Materinski dan in se s hvaležnostjo v srcu poklonimo našim zemeljskim materam za vso njihovo skrb in ljubezen, ki jo prejemamo ali smo jo bili v življenju deležni. Tebi, Slovenska mati, globok poklon in iskrena zahvala za vso tvojo dobroto in ljubezen. Naj Ti On, ki je naš večni Bog in Oče, obilno poplača. Hvalen poklon in čast tudi naši nebeški Materi Mariji!

## SPOMINSKI DAN

Zadnji ponedeljek v maju letos je 26. maj, ki je uradno določen kot spominski dan. To je dan, ko se ves ameriški narod z globokim spoštovanjem spominja svojih pokojnih in to še prav posebej oseb, ki so darovali svoja življenja v stotisočih za svobodo in človeško dostojanstvo in to, dalje, v veliki meri za svobodo tujih narodov. Amerika je vedno bila in je dežela velikega in dobrega srca. Navkljub vsem političnim napakom, ki so jih delali in jih še delajo naši politiki, ne moremo mimo dejstva, da brez dobrodelnosti ameriškega naroda bi bilo v svetu še veliko več stisk in gorja. Tragika je, da za napake politikov plačujejo z visoko ceno v življenju in materialu povprečni državljani ZDA. Veliko zahvalo in poklon smo Tebi, ameriški vojak, dolžni. In med temi vojaki je bilo tudi veliko naših slovenskih rojakov. Dolžni smo jim za njih največjo žrtev, ki jo človek premore, ko daruje življenje za svojega bližnjega. Zato še enkrat vsem, ki ste darovali svoja življenja za svobodo in dostojanstvo sočloveka, naš globok poklon, čast, hvala in zahvala!

## SLOVENSKI SPOMINSKI DAN 25. maj 2008

Za mnoge nas rojake, ki smo preživeli gorje druge svetovne vojne, sta meseca maj in junij čas tragičnih spominov na veliko trpljenje in masovni bratomor – "holokavst" – ki so ga povzročili naši "rdeči tovariši" po koncu druge svetovne vojne in to v imenu komunistične partije, morilcev Stalina, Tita in Kardelja in njihovih zvestih tovarišev. V imenu samozvane komunistične svobode se je zgodil v zgodovini slovenskega naroda največji zločin nad našim nekdanj zelo vernim in miroljubnim ljudstvom. Maloštevilna komunistična partija je izrabila stisko naroda, da si je preko potočkov nedolžne krvi prilastila popolno oblast in zaslužnjila slovenski narod za 45 let.

Nemogoče je opisati vse trpljenje in žrtve dobrih, poštenih in narod ljubečih sorojakov, ki so postali moderni sužnji komunistične diktatorske absolutne oblasti. Zločin, ki so ga izvršili komunistični zločinci, je nemogoče izraziti z našim besednim zakladom. Normalnemu kulturnemu človeku je nemogoče doumeti obseg nečloveškega zločina komunistične partije in to v mirnem povojnem času. Do sedaj je tam v naši rodni Sloveniji registriranih nad 500 grobišč, ki so delo komunistične partije. To je samo en del zločina partije nad svojim prebivalstvom. Nepopisno je trpljenje tisočev rojakov, ki so leta in leta preživeli v komunističnih taboriščih in to za človeka v neprimernih prebivališčih. Več kot tragično je, da za vse zločine še sedanje oblasti ne morejo najti niti enega zločinca. Nasprotno, resnica je, da zločinci še dandanes prejemajo velike pokojnine.

Navkljub vsem grozotam, nepopisnemu trpljenju tisočev naših bratov in sester ter velikosti zločina nad našim narodom, smo kot kristjani, kakor molimo v očenašu, primorani vsem zločincem odpustiti, če hočemo, da nam bo Bog oprostil naše pregrehe. Pozabiti zločina nacizma in komunizma, če smo količkaj kulturni narod, pa nikoli ne smemo.

Naj se povrnem k namenu tega dopisa. Društvo PB Vestnik vabi rojake in rojakinje k spominski in tradicionalni sv. maši, ki bo v nedeljo, 25. maja, ob 12. uri opoldan pri Lurški Materi božji na Chardon Rd. v Euclidu. Daroval jo bo za vse naše žrtve nacizma, fašizma in komunizma (ta zadnji je prizadel našemu narodu največ človeških in materialnih žrtev) naš že dolgoletni prijatelj g.dr. Pavel Krajnik. Vsi lepo vabljeni!

Prav tako Društvo PB Vestnik lepo vabi rojake in rojakinje popoldne, 25. maja, ob 3.30 na pokopališče Vernih duš na Chardonu, kjer bomo z g. župnikom Jožetom Božnarjem opravili naše tradicionalne molitve za mir in pokoj naših dragih sorodnikov, prijateljev in znancev, ki so že odšli pred nami, upajmo, v srečno večnost.

Za odbor DSPB,  
Frank Šega

Pavle Borštnik

## KOROTAN POJE

PERRY, O. – Koncerti pevskega zbora Korotan so v naši skupnosti čvrsto ustaljena postavka in letošnji ni bil nobena izjema. Zbor živi zdravo in krepko življenje in to dejstvo je bilo prvo, ki je pozdravilo občinstvo na nedavnem koncertu: številčna moč zbora se približuje oni iz "Milačevih časov".

To velja predvsem za ženski del zbora, ki je skupek zrelih, lepih glasov. Nekoliko manj številčna je moška stran, ki je vsled tega tudi glasovno zaostajala, čeprav je pri tem igral določeno vlogo najbrž še en drug moment.

Program sam je bil, bi lahko rekli – standarden. Večino pesmi je zbor najbrž zapel že kdaj v preteklosti. Izjema se mi zdi koroška "Ta drumalca je zvomlana". Celoten nastop je pokazal lepo ubran pevski ansambel, ki je kompetentno izpolnil zadano mu nalogo. Ni pa bilo na letošnjem koncertu kakšnega "električnega" trenutka, ki bi "dvignil" občinstvo. V tem ni

nobena pomanjkljivost, ker so taki trenutki največkrat rezultat čisto določenih, nepredvidenih silnic, izhajajočih iz pevcev, pevovodje in poslušalcev istočasno; njihovo trenutno srečanje ali sozvočje pa potem "eksplodira".

Kot solista sta nastopila Rihard Celestina in Martina Jakomin. Ta slednja svoj čisti sopran nedvomno popolnoma obvladuje tudi v zahtevnih višinah, Celestini bi pa dobro služil mikrofona. Glas je izredno lep in prijeten, ni pa mogel zapolniti prostora, kamor ga je poslal. Je pa fant nadvse obetjaoč "rekrut" in bo pod določenim strokovnim vodstvom vsekakor zablestel.

Program sta uvedli dve krajši skladbi v klasični latinščini: Wagnerjeva hvalnica "Jubilate Deo" in pa Gallusov zapis "Duo Serafim", zadnje tri pesmi pa so posegle v našo narodno folkloro in bistvo, ob spremljavi Staneta Mejača na harmoniki.

Slovenska narodna pesem ali morda bolje – ljudska melodija in harmonika, sta v resnici nekakšna siamska dvojčka: ena ne more brez druge. Poudariti pa je treba, da je bilo Korotanovo predvajanje teh pesmi zelo učinkovito in uspešno, v veliki meri tudi zaradi prefinjene, diskretne Mejačeve spremljave. Harmonika ima to slabo navado, da rada kriči. Mejačeva je samo posrečeno dodajala in plemenitila zborovsko petje, ni pa

## ZAHVALA

CLEVELAND, O. – Slovensko-ameriški svet se zahvaljuje vsem rojakom, Slovencem iz Clevelanda in okolice, kakor vsem obiskovalcem iz drugih krajev Amerike, za veliko udeležbo ob predstavitvi knjige *Slovenski eksodus 1945* dr. Jožeta Ranta v angleščini: *Slovenian Exodus of 1945*.

Predstavitve knjige je bila 25. aprila ob 7. uri zvečer v dvorani Marije Vnebovzete. Knjigo je predstavil prevajalec sam, g. Jerry Zupan, ki je opisal začetek dogovora in potek prevajanja. Podrobnosti sodelovanja med njim in dr. Rantom v letih, ko je bila knjiga končana, in pozneje, ko je dr. Rant že umrl, je orisal g. France Jeglič. Govoril je tudi Pavle Borštnik.

Rudi Kolarič je bil glavni pobudnik za izdajo te knjige in knjige v slovenščini. Naprosili je dr. Jožeta Ranta, da je po svojih mnogoletnih zapiskih zapisal in končal to knjigo. Rudi je poslušalcem nakazal, kako je družba petih ali šestih navdušenih posameznikov, tudi z gospodom Marjanom Labodo, dosegla, da so se uresničile sanje mnogih, namreč, da bi bila zgodovina in vzroki begunstva osvetljena tudi s strani samih udeležencev. S to knjigo je prikazana resnična pot beguncev.

mch

skušala kakorkoli prevladati ali celo kričati.

Drugo vprašanje je organizacija nastopa. Dirigent se je letos odločil, da postavi pevce v samo dvorano: oder je bil torej prazen, razen dekoracij, pevci pa so se zvrstili tik pred njim. Mislim, da bo šele podrobna analiza zvočnega zapisa, ki je bil napravljen, prinesla jasen, dokončen odgovor na vprašanje, ali je bil ta "premik" uspešen ali ne. Morda je bil v tem razlog, da se mi je moški zbor tu in tam zdel prešibak?

Premik pevcev pa je seveda narekoval tudi določeno "premikanje" v dvorani. Ker je bil tudi ta koncert, v skladu z vse bolj uveljavljajočo se prakso, prirejen "za mizami", je bilo še bolj skrženo število stolov, na


(DALJE na str. 13)

## Popravek

V članku v spomin in zahvalo g. Lojzetu Drobničju, ki je bil objavljen v prejšnji številki AD z dne 24. aprila, je pomotoma in po naši krivdi izpadla med žalujočimi vrsta:

Hčerka: Nancy in mož Ray Malone.

za kar se iskreno in globoko opravičujemo prizadetim.  
Ur. AD




**Slovenian Hour**  
**Slovenska Ura**

**CLEVELAND PUBLIC RADIO**  
**WCPN 90.3 FM**

**Tony Ovsenik:**  
31731 Miller Ave.  
Willoughby Hills, Ohio 44092  
Phone: 1-440-944-2538  
e-mail: tony.ovsenik@sbcglobal.net

**SATURDAYS 9-10PM**

CONTRIBUTOR TO: RADIO OGNJISCE-LJUBLJANA





## Priповed prisilnega mobiliziranca v nemško vojsko

– II. del –

Bila je še zima, ko smo se poslovili iz Calaisa in se odpravili proti jugu na območje mesta Boulogne sur mer. V nekaj kilometrov oddaljeni vasi La Chapelle smo bili nameščeni v dve izpraznjeni baraki; čemu sta prej služili, nam ni bilo znano.

### Korotan poje

(nadaljevanje s str. 12)

voljo ljudem, ki niso bili vezani na eno ali drugo mizo. Položaj je bil še toliko bolj neroden zaradi precejšnjega števila gostov in tako "brezmizni" človek ni vedel, kam naj sede, da mu ne bi kdorkoli očital kakšne "ošabnosti" ali ga celo povabil: "Priatelj, pomakni se nižje..."

Če so že v dvorani postavljene mize, kar gotovo po svoje olajša prehod z uradnega dela prireditve na družabni del, potem bi morala stati pred odrom dobro definirana kolona stolov in tam postavljen nekak "reditelj", ki bi "negotove" udeležence povabil, naj pač sedejo nanje.

In slednjič: zadnja leta Korotan skoraj vselej "začne" z vsaj polurno zamudo. To bi se dalo odpraviti brez večjih težav.

Če pa štejemo vse pozitivne in ne tako pozitivne postavke, lahko mirne duše zapišemo – uspeh. Korotan deluje med nami od prvih let naše prisotnosti v mestu, zato je človeku v veliko zadoščenje ne le, da vidi pred seboj številčno, energično skupino za petje navdušenih ljudi, temveč lahko tudi ugotovi, da delo in prizadevanja te skupine ne ostajajo brez primerne odziva v javnosti.

To pa je bilo letos morda še toliko bolj pomembno, ker se je med občinstvom združevala tudi skupina slovenskih parlamentarcev, med katerimi je bil najvidnejši Miro Petek, poleg njih pa je bil navzoč tudi zvezni senator George Voinovich s soproto.

Korotan zasluži vsestranske čestitke!

P. B.

Tukaj so nam naprtli nekaj več nočne straže, ker smo morali poleg bivalnih zgradb stražiti tudi nekaj punktov v okolici, med njimi nam je bilo najbolj skrivnostno grajsko poslopje zunaj vasi, klasično lepo zgrajen francoski "chateau", ponoči v njem nikoli nobene luči in nobenega znaka življenja. Pri obhodu gradu sem v strahu razmišljal, kaj bom v temi zagledal za vogalom. Šlo je predvsem za občutke, vendar neprijetne.

Glavna naša zadolžitev, zaradi katere smo prišli v ta kraj, je bilo podiranje dreves v bližnjih in daljnih nižinskih gozdovih. Tja smo se odpeljali z gozdno železnico. Kot se spominjam, smo drevesa žagali na 4 metre dolžine, sekali smo vse, kar je bilo debeline okrog 25 cm.

Na gornjem tanjšem koncu smo jih obtesali v konico, podobno kot je ošiljen svinčnik. Imenovali smo jih "Rommel Fäler" podobno kot cestne zapore po generalu Rommelu, ki je bil vrhovni poveljnik atlantske obale v Franciji.

Koli so bili namenjeni za postavljanje na obsežnih poljih vzdolž celotne obale povsod, kjer bi bilo možno pristajanje jadralnih letal ob zračni invaziji. Hlode smo naložili na vagone in jih prepeljali na zbirno mesto.

To je trajalo kar nekaj tednov, nakar smo te hlode posajali na terenu, povsod kjer so ugotovili možnost pristajanja letal. Razmak med posameznimi koli je bil med 10 in 15 metrov, zgoraj pa vsi povezani z žico. Jame smo kopali cca en meter globoko in samo kopanje nam ni delalo težav in prevelikega napora.

Na našem slovenskem terenu brez krampa ne bi prišel do večje globine, tam pa smo zemljo enostavno rezali samo z lopato, njen sestav je namreč nekakšna mivka vezana z ilovico, ki se ne podsipa. Ko je bilo delo opravljeno, so nas premestili v taborišča okrog mesta Boulogne.

Pri razmeščanju smo bili Slovenci v celoti razkropljeni in nihče ni vedel več eden za drugega.

*Ta dopis je eden od treh, ki jih je posredoval dr. Metod Milač. Pripravil ga je Jože Arhar, dr. Milačev sošolec iz časa v Škofovih zavodih pred vojno. Objavljen bo v nadaljevanjih, nato bo sledil dopis od drugega tovrstnega mobiliziranca, na koncu pa dopis izpod peresa g. Arharja o mobiliziranju kmetov v mesecu maju 1945. Prepričan sem, da bodo ti izvirni dopisi zanimali marsikaterega bralca in se zahvaljujem dr. Milaču za njegovo uslugo.*

Ur. AD

V našem taborišču na robu mesta Boulogne sva bila samo dva Slovenca, oba pa sva bila odrejena v isti bunker.

Človek bi rekel, pač naključje, ki pa je bilo toliko večje, ker sva bila oba šentvidčana, moj soštrpin je bil namreč France Podgoršek iz Guncelj, sicer pokojni že precej let.

Naše taborišče se je nahajalo na robu mesta Boulogne, na samem izteku ulice polne individualnih hiš in hišic na desni strani, na levi pa je bil ograjen vrt z nunskim samostanom. Ulica je tako rekoč potekala skozi taborišče, skozi katerega je pot vodila iz mesta, prehod torej prost. Na strani vhoda so čakale "Rommel Späre" za zaporo ceste v slučaju nevarnosti sovražnika.

V taborišču je bilo kakšnih šest bunkerjev s približno deset vojakov v vsakem. Za zapiranje so služila kovinska hermetična vrata, zaščiteni proti ognju in bojnemu plinu. Za dovod zraka je bila v steni nameščena ročno vodena zračna črpalka s filterjem. V bivalnem prostoru je bilo vse utesnjeno, ležišča so bila po tri v nadstropju.

Štab, verjetno za več taborišč, je bil nameščen v sosednjem poslopiju,

## Veselica na Slovenski pristavi

CLEVELAND, O. – Bliža se poletje in spet se bomo srečevali na Pristavi bolj pogosto. Prva veselica letos bo v nedeljo, 1. junija, popoldne. Za ples in zabavo bodo poskrbeli Veseli godci. Kosilo ob 1.30 pop., ki ga bo pripravil Jože Tavčar. Kartice za kosilo samo v predprodaji, če pokličete Elizabeto Žalik na tel. št. 440-537-1942.

Pripravite se tudi na soboto, 19. julija, ko bomo imeli kulturni program z veselico. Iz Slovenije nas obišče moški pevski zbor Slavček s svojimi muzikanti. Isti večer pride tudi plesna skupina iz Browns Line, Kanada. Folklorna skupina šteje čez 50 plesalcev in nam bodo uprizorili slovenske narodne plesse. Po programu sledi ples ob glasbi muzikantov iz Slovenije. Večerjo bo pripravila ga. Zofi Mazi in bo na voljo od 4.30 do 6. zv. Za kartice zopet pokličite go. Elizabeto Žalik.

- Odbor S.P.

nekdanjem mladinskem vzgajališču sv. Jožefa. Tam je bila tudi kuhinja, kjer smo se hranili. Od tu je najbolj ostala v spominu grahova juha (Erbsen Suppe), ki je bila dnevno na jedilniku. Za priboljšek smo si vojaki sami pekli palačinke na plinskem ognjišču zunaj bunkerja. Namesto mleka smo rabili vodo, jajčka pa smo nabavili na obrobju mesta.

Posebno poglavje tega taborišča so blie priležnice. Dva podoficirja sta si našla dve takšni dekleti, ki sta ob večerih zahajali v taborišče in nam krajšali čas. Ker z ostalimi vojaki nista mogli deliti skupnega prostora, sta

oficirja napravila ležišča v ozkem vhodu bunkerja.

Ob nočni straži smo stražarji morali sami buditi naslednjo stražo in v predsobi napravili obvezen preskok. Po preteku nekaj dni, je štab oficirjema prepovedal to početje, nakar sta si nekje organizirala manjšo leseno uto, jo postavila ob podrti ograji v kotu samostanskega vrta in tam nato ordinirala. Kakšen "šok" za nune!

Slučaj je nanesel, da sem imel večerno stražo, s katero smo nadzirali prehodno pot preko taborišča v nočnih urah. V tem času je ena od deklet prispela na "uradne

(DALJE na str. 14)

## Vesel 85. rojstni dan, Anton Oblak!



Are you looking for...

- Additional Life Insurance between \$2,000 and \$25,000 ?
- A Simple & Easy to Understand Application ?
- Payments designed around your needs ?
- No Medical Exams ?

**KSKJ** life!  
AMERICAN SLOVENIAN CATHOLIC UNION

Has got a plan for you!

To speak with a representative near your, call 1-800-THE-KSKJ

Proudly serving American-Slovenians since 1894.



## Priprava prisilnega mobiliziranca v nemško vojsko

(NADALJEVANJE S STR. 13)

ure" in sem jo vprašal, kaj išče tukaj ob tej uri.

Moje tedanje znanje francoščine, pridobljene v gimnazijskih letih, je kar zadostovalo, da je razumela izraženo kritiko, na katero je sledil njen odgovor, vsebinsko pisan na kožo najbolj izurjenim lepoticam noči:.....Epilog, ki je sledil temu dogajanju: oba oficirja sta po 14 dneh z mučnimi krči s težavo hodila po taborišču polna injekcij, prvega štadiju okuženega sifilisa. Deklet ni bilo več na spregled, opravili sta svoje "poslanstvo".

Medtem se je morska invazija z vsakim dnem vedno bolj bližala. Treba je bilo močnejše zastražiti vso obalo zunaj naselij, kjer bi se lahko vthotapile z morske strani majhne pokretne sovražnikove izvidnice.

Prestavili so nas nekaj kilometrov severno od Boulogna. Tedaj sva se razšla s Podgorškom in sem tako ostal sam Slovenec med Nemci. Pristal sem v bunkerju postavljene

nem na vrhu morske nabrežine približno pol kilometra od obale.

Bunkerji so nosili imena raznih rastlin in enega z nazivom "Stitzpunkt Buschwindröschen" (oporišče podlesna vetrnica) sem zapustil že po nekaj dneh in se preselil bliže k obali v bunker, ki ni bil iz betona, kot vsi ostali, ampak smo ga sami vojaki izkopali v zemljo, ga obdali z lesom, pokrili s travnato rušo in ga s tem pred sovražnikom dobro zamaskirali

Bunker je dobil naziv "Widerstandnest Aurikel" (odporniško gnezdo Aurikel). V njem smo živeli trije vojaki in podoficir. Poglavitna in edina naloga je bila stražarjenje celotne okolice dobro vidne dol do morja.

Vrstni red službe je bil strogo določen: dve uri zunanje straže, dve uri spanja in dve uri bedenja v notranjosti bunkerja. V tistem času si lahko toliko sezul čevlje, da si si mogel umiti noge. Spati smo morali oblečeni in obuti v čevlje.

Kaj je to pomenilo za budnost na nočni straži, ve le tisti, ki je to skušil. Neštetokrat sem se zalotil na dremežu, in tako bil vedno v strahu, kdaj bo dobil me spečega dežurni oficir, ki je občasno obšel vse stražarske punkte.

Moram reči, da me je večkrat rešil sam Angel varuh. Vojaško disciplino so tretirali kot na odprti fronti.

Nad nami nizko na nebu so vsakih nekaj ur letele V-1 bombe proti Londonu. Angleška protiletalska artilerija jih je pričakala na obali Rokavskega preliva in mnogo raket razstrelila že v zraku ter jim tako preprečila razdejanja po Londonu.

Ponoči so bile eksplozije v zraku dobro vidne iz tukajšnje obale kot ogromne rdeče žareče krogle. Nemci so imeli v zaledju pod zemljo izdelane in dobro maskirane rampe za vzletenje teh raket. Izdelali so dodatno nove rampe, da so lahko hkrati izstrelili čimveč raket in s tem zmanjšali število angleških zadetkov.

Poleg teh bomb je bilo veliko govora o bombah V-2, katerih usoda mi ni znana. Tolažili pa so se Nemci predvsem z napovedanim "Vergeltungswaffe" (maščevalno orožje), pri katerem je šlo za atomsko energijo, a jih je končni poraz prehitel in novega orožja niso dočkali.

Prišel je dan izkrcanja Angloamerikancev v Normandiji in v nekaj dneh je bilo konec V-1 bomb. Konec je bilo tudi naše straže. Nemci so samo

čakali, kdaj jih bo sovražnik presenetil od zadaj.

Nešteto betonskih bunkerjev s svojimi linami in fiksno pritrjenimi topovi usmerjenimi na morje vzdolž celotne obale ob Rokavskem prelivu so tako postali sami sebi v posmeh. Kakor pahljača se je širilo prodiranje zavznikov proti Parizu in ostalemu zaledju, tako so tukajšnje enote morale računati s čimprejšnjim umikom.

Tako je po približno desetih dneh prišel ukaz za umik. Spominjam se konjske vprege z naloženim najnujnejšim pratežem in eno poljsko kuhinjo, ki nam je med maršom pripravljala enkrat na dan topli obrok. Vsak je moral pri sebi nositi puško, čelado in plinsko masko, medtem

(DALJE na str. 15)

### V BLAG SPOMIN in ZAHVALA

1919



2008

#### FRANC KOVAČIČ

Z globoko žalostjo v srcih naznanjamo, da nas je dne 6. januarja 2008 za vedno zapustil naš dragi brat, stric in prijatelj Franc Kovačič.

Pokojni Franc je bil rojen 8. marca 1919 v Svetem Duhu pri Škofji Loki. Bil je sin dobrih staršev Franca in Leopoldine (Ahčin) Kovačič. Med drugo svetovno vojno je študiral v Ljubljani. S pokojnim gospodom Pinterjem sta skupaj bežala na Koroško, in od tam v Italijo. V Ameriko je prišel l. 1951 k teti v Indiani. Isto leto je prišel v Cleveland med Slovence in se pridružil slovenskim organizacijam. Vpisal se je na univerzo in diplomiral. Bil je eden od prvih članov Korotana in ponosno pel s Korotancem čez 50 let. Petje mu je bilo najbolj pri srcu.

Franc je bil faran sv. Vida. Bil je bivši predsednik in dolgoletni tajnik #7-AMLA Novi Dom, in tudi tajnik in blagajnik Slovenske Narodne Čitalnice v Slovenskem domu na St. Clair Ave. mnogo let. Franc je bil zvesti član Slovenske pristave, Kluba Pristavskih upokojencev, Kluba St. Clair upokojencev in član Baragove zveze.

Najlepša hvala č.g. Jožetu Božnarju za pogrebno sv. mašo, za obisk v bolnici in v pogrebnem zavodu, in za molitve na pokopališču. Hvala tudi vsem pevcem, ki ste peli pri pogrebni maši.

Iskrena hvala Janezu Sršenu in zboru Korotan za lepo petje v zadnje slovo pri krsti v pogrebnem zavodu. Hvala tudi Pristavskim upokojencem in St. Clair upokojencem za molitve v pogrebnem zavodu. Najlepša hvala tudi Al Amigoniju, predsedniku AMLA, za lepe besede Francu v slovo.

Hvala Ediju Mejaču za objavo smrti, ter poklon s pesmijo na radijski oddaji.

Najlepša hvala pogrebnemu zavodu Dan Cosic, pod vodstvom Jožeta Zevnika, za skrbno in lepo ureditev pogreba. Hvala nosilcem krste in vsem, ki ste darovali cvetje in darove za sv. maše, kakor tudi za vse druge dobre namene. Posebno zahvalo pa dolgujem sosedom in prijateljem, ki so mi bili v pomoč v najtežjem času.

Poslali smo zahvalne kartice vsem, za katere smo imeli naslove. Če smo koga izpustili, naj sprejme to javno zahvalo kot izraz naše globoke hvaležnosti.

*Dragi Franc!*

*Počivaj v miru in naj ti bo lahka ameriška zemlja! Bog naj ti bo dober Plačnik!*

**Žalujoči:**

sestra Marija

**V Sloveniji:**

brat Stane in žena Minka

nečakinji Vera Bergant in Lea Jenko

nečaki Lado in Janez Stanek, ter

Franci in Stanko Kovačič z družinami

(sestra Pavla, svak Franci in nečak Franci Stanek so že pokojni)

### Pesmi in Melodije iz Naše Lepe Slovenije

Radijska Družina Cleveland

EDI MEJAČ  
Vojta Radijske Družine

WCSB 89.3 FM  
Nedelja 9-10 am  
Sreda 6-7 pm

2405 Sunrock Drive  
Willoughby Hills, OH 44094  
440-933-1709 tel/fax  
www: www.wcsb.org

### V spomin obletnice smrti naših dragih staršev

63. obletnica



**Peter Cerar**

padel kot domobranec  
16. aprila 1945

Oče, mati, bratje in sestre,  
koče, mesta, trate in steze,  
holmi, skale večnega snega:  
to je moja domovina!

Zdrava bodi moja lepa domovina,  
moja lepa domovina.

Žalujoči:

Helena Klezin z družino,

Mara Cerar Hull z družino in Ivana, hčere,

Frank v Clevelandu,

Peter z družino v Sloveniji, sinova

in ostalo sorodstvo

31. obletnica



**Franciška Cerar**

umrla 11. maja 1977

Zemlja rodna moja je tako,  
da, če treba, bil se bom za njo,  
zadnja kaplja mojega srca:  
to je moja domovina!

Zdrava bodi . . .



## Seminar za arhivarje

Urad Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu ter Arhiv RS bosta v sodelovanju z Inštitutom za slovensko izseljenstvo ZRC SAZU pripravila in financirala strokovni seminar za slovenske arhivarje iz vsega sveta. Seminar s 15 do največ 20 udeleženci bo potekal v času od 15. do 20. septembra 2008 v Ljubljani.

Namen seminarja je poenotenje osnovnega znanja o arhiviranju in evidentiranju, vzpostaviti stik s strokovnimi ustanovami v Sloveniji ter med seboj, dolgoročno vzpostavitev svetovne mreže slovenskih izseljenskih arhivov ter povečati zavedanje o pomenu zbiranja arhivskega gradiva oz. ohranjanje slovenske kulturne dediščine v svetu.

Financerja bosta krila stroške letalskega prevoza v ekonomskem razredu v višini 90% sredstev ter nastanitev v Sloveniji v času seminarja. Letalske vozovnice naj si udeleženci priskrbijo sami. Urad pa jim bo denar nakazal preko slovenskega DKP po zaključku seminarja.

Izpolnjen obrazec, ki ga dobite na Generalnem konzulatu RS v Clevelandu, pošljite na naslov: Urad Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu, Železna cesta 14, 1000 Ljubljana, Slovenija. Prijavo je potrebno poslati tudi v elektronski obliki na naslov: [urad.slovinci@gov.si](mailto:urad.slovinci@gov.si). Prosimo, da o svoji kandidaturi obvestite tudi Generalni konzulat.

**Rok za prijavo je 8. junij 2008.**

## Pripoved prisilnega mobiliziranja v nemško vojsko

(nadaljevanje s str. 14)

ko smo tornistre naložili na voz.

Krenili smo iz Boulogna, obšli mesto Calais in Dunkerque ter po treh dneh prispeli do belgijske meje, kar je bilo dobrih sto kilometrov. Umaknili smo se obalnim cestam in prišli do zgodovinskega mesta Ypresa, nato preko mesta Ghent do obmorskega kraja Temeuzen, kjer reka Scheldta dela široko ustje. Za nami je bilo približno dva tedna hoje.

Zvečer smo se vkrcali na ladjo, ki nas je prepeljala na drugo stran v cca 30 km oddaljen Vlissingen. Nekje je ladja nasedla na sipino in trajalo je kar nekaj ur, da so jo osvobodili z raznimi manevri. Tako smo šele naslednjega dopoldneva pristali v pristanišču.

Na srečo se je proti jutru zgrnila megla nad morjem, sicer bi nas pri belem dnevu zasledilo lovsko letalo, kar bi bilo za ladjo usodno.

Za prečkanje mesta smo se lahko poslužili tramvaja, kjer smo se pomešali med civiliste.

(DALJE PRIHODNJIČ)

## Newyorški smučarski klub v Sun Valleyju



CELA SKUPINA SLOVENSkih SMUČARJEV V SUN VALLEYJU, IDAHO

SAN DIEGO, Kalif. – V nedeljo, 30. marca, se je zbralo 33 slovenskih smučarjev iz vseh koncev Amerike v Sun Valley, Idaho. Naslednji dan je bilo imenitno vreme in smo vsi z velikim veseljem šli na vrh 9.150 čevljev visoko goro "Bald Mountain". Tu se nam je odprla čudovita panorama. Vse je bilo odlično: sneg, sonce, temperatura.

Da se telo malo privadi tej višini, sva šla z ženo v muzej v Ketchum, ki ima veliko podatkov o znanem ameriškem pisatelju Ernestu Hemingwayu. Ta je živel v tej okolici veliko let in je tudi tu pokopan.

V četrtek, 3. aprila, smo se spet zbrali na vrhu gore in nam je uslužbenka National Forest Service govorila o vrstah dreves, živali in gora v Sawtooth National Forestu. Ob koncu dneva se je pa cela naša skupina zbrala v restavraciji "Warm Springs", kjer smo malo pomalcali, popili in poslušali slovenske melodije.

Naslednji dan, 4. aprila, smo pa pokazali eden drugemu naše smučarsko "znanje". Udeležilo se nas je 24 tekmovalcev pri Nastar prog, prvih deset naj-

hitrejših mest pa so dosegli sledeči:

1. – John Kamin
2. – Thomas Zakrajšek
3. – Jane Regan
4. – Serge Delak
5. – Meghan Devries
6. – Bob Zakrajšek
7. – Henry Devries
8. – Martin Cimerman
9. – Timothy Kosem
10. – Colleen Rifkind

Moram omeniti tudi, da je bila najmlajša tekmovalka Mia Kosem (8 let), najstarejši pa sem bil jaz, Jože Divjak (73 let). Občudujem go. Miro Kosem, ki pride na te smučarske sestanke s celo bližjo družino – in vsi so odlični smučarji in tekmovalci.

Spet se moramo zahvaliti Ivanu Kaminu, da je odkril te čudovite smučarske gore in nas povabil k sodelovanju. Hvala tudi patru Cimermanu in župniku Dimicu za molitve, ki so nas varovale vsega hudega.

Ponovno naj se veselimo prihodnje leto, kajti pričakujemo, da bo mojster Ivan spet poiskal za nas odličen kraj za smučanje!

J. Divjak

It's Time for your eye exam!

**J. F. OPTICAL**

Eye Care Specialists  
Eye Exams

Latest in eye fashion - Contact Lenses  
We Welcome Your Drs. Prescription

775 E. 185<sup>th</sup> St. Eye Glasses  
Cleveland, OH 44119 Repaired  
Tel.: (216) 531-7933 (34)

Your Bank's Rate  
2.50%



Our Rate\*  
5.10%

**KSKJ** life!  
AMERICAN SLOVENIAN CATHOLIC UNION

Call 1-800-THE-KSKJ for representative agent near you!

\*Rate guaranteed for 12 months on a 7-Year plan. Rates may change without notice.



Najmlajša smučarka v skupini je bila 8-letna Mia Kosem, najstarejši pa je bil 73-letni Jože Divjak

Z AMERIŠKO DOMOVINO STE VEDNO NA TEKOČEM



## Misijonska srečanja in pomenki

### 1622. Z Madagaskarja se je oglasila upokojena

sestra Marjeta Mrhar, ki še vedno pomaga k boljšemu življenju, to tako, da dela otrokom oblekce in fantičem srajce, posebno še za božični praznik. Piše:

"Spoštovani misijonski prijatelji in dobrotniki! Res ne vem, kako se naj zahvalim za tako velikodušen dar, kot le z besedami Marije: 'Moja duša povečuje Gospod in moj duh se raduje.' – ob misli na tako dobre ljudi, ki ne pozabijo ubogih. Tudi Bog jih ne bo pozabil in bo z zlatimi črkami zapisal njihova imena v knjigo življenja. Jaz pa se Vas vseh spominjam vsak dan v svojih molitvah. Zavedam se, da je sedaj moje glavno delo molitev za tiste, ki aktivno delajo v Gospodovem vinogradu, pa naj bo ta v katerem koli poklicu in na kakšen koli način se trudijo za boljši svet, še posebej za tiste, ki direktno označajo Božjo Besedo, saj bomo le s skupnimi močmi, mladi in stari, zdravi in bolni utirali pot Božji ljubezni in usmiljenju.

Jaz sem vesela vsakega trenutka življenja, ki mi ga podarja Bog in rada ga porabim za to, da kaj zasijem za otročičke in uboge. Seveda je to odvisno od telesnega počutja, včasih po več ur na dan, drugič zopet manj, a vsak ubod je dejanje ljubezni do Boga in do bližnjega.

Že so pred vrati velikonočni prazniki, a zaradi otežkočene hoje ne bom mogla prisostvovati svetim obredom v cerkvi, a zato ne bodo nič manj doživeti v globini srca in tihoti v kapelici, saj je med nami Jezus, ki je za nas trpel, umrl, a tudi vstal. V duhu bom tudi z Vami pela Vesela Aleluja, ki naj nam prinese velikonočni mir in blagoslov.

Bog povrni in lep pozdrav od sr. Marjete."

Iz Zambije sem dobila pismo br. Jožeta Rovtar:

"Dragi dobrotniki! Prav lepa hvala za pismo, ki sem ga prejel za Veliko noč in pa za lep dar od MZA. P. Podgrajšek sicer še ni prišel. Telefoniral je, da pride po Veliki noči. Je pač zelo zaposlen. Tudi ceste so zdaj po dezevni dobi zelo slabe, ker smo imeli v več krajih neurje in poplave. Zdaj ko je deževna doba mimo, pa ceste popravljajo.

Čas hitro beži. Zdravje mi, hvala Bogu, še kar služi. Dela je tudi vedno dovolj, da ni dolgčas. Zdaj

imam sicer pomočnika. Je mlad pater, lanski novomašnik, ki nabavlja oziroma dela vse, kar je treba z avtomobilom. Jaz skrbim za kuhinjo, delavce, vrt in sadovnjak. O, tudi račune še vodim, čeprav sem starokopiten", niti pisalnega stroja nimam več. Na računalnik se nisem nikoli učil, mlajši pa seveda vse na računalnik delajo.

Večkrat obiščem p. Rudeža, ki je v hiši za ostarele takoj poleg Noviciata. Sicer je on še malo bolj gluhi kot jaz, pa le malo pokramljava. On se še precej dopisuje. Meni za pisanje ne gre od rok. Skupno pa imava to, da oba rada bereva. Vsak teden pričakujem Družino in si izmenjavava slovenske časopise, kar nas povezuje z domovino.

Še enkrat se zahvaljujem tudi v imenu tistih, ki jim bo olajšano življenje z Vašim darom. Vsem sodelavcem MZA Bog povrni!

Vseh živih in pokojnih dobrotnikov se spominjam v mojih molitvah. Pozdravlja br. Jože Rovtar, D.J."

Prvo pismo je bilo pisano 9. marca, drugo pa 14. aprila. Tako pošta počasi dostavlja misijonsko pisanje, a da je le prišlo. Oba, tako sestra kot tudi brat, sta že v letih, a še vedno delata in se veselita življenja. Velikim dobrinam sta se odpovedala, ko sta nastopila pot v misijone. Jezus je rekel, da ima Oče veliko bivališč, naj ju Oče nagradi z lepim, je naša iskrena želja!

Prav lep misijonski pozdrav od vseh sodelujočih in

Marice Lavriše

1004 Dillewood Rd.  
Cleveland, OH 44119

### Iz majske Ave Maria...

#### UREDNIK VAM

Ameriški pregovor pravi: No news, good news, kar pomeni, da je dobra novica, če ni novic. Gre seveda za prepričanje, da je med novicami največ slabih, kar tudi drži – o tem sem nekoliko več napisal v Odmevih.

Pregovor drži tudi za Ave Maria. Sicer ne vem, koliko časa, vsekakor pa zaenkrat še. Podražitev ni bilo nobenih, ne v tiskarni, ne na pošti, kakega posebnega umiranja med naročniki tudi ni bilo in tudi odpovedal zadnji čas ni nihče.

Seveda pa je tudi pri teh stvareh običajno tako, da je nekaj časa mir, potem se pa naenkrat vsuje cel plaz. Isto se dogaja tudi s pošto za Ave Maria: nekaj dni popolna tišina in praznina, potem pa na lepem en sam dan cel plaz pisem. Pa ne, da bi s tem koga obtoževal; ne, to je pač dejstvo, ki zanj nihče nima zasluge, pa tudi odgovoren ni zanj.

O zdravju – bolje "nezdravju" – P. Vendelina ni skoraj nič poročati.

Je skoraj na istem, čeprav od časa do časa potrebuje kako posebno terapijo. Tako je bil v marcu nekaj dni spet v bolnišnici, to pot v bolnišnici v Bolingbrook. Vzrok: tukaj pravijo "predredka kri", mislim pa, da bi bil pravi slovenski izraz slabokrvnost.

No, v nekaj dneh so ga "popravili" in je prišel nazaj v sosednji nursing home. Po veliki noči je spet nekam oslabil in so ga en dan in eno noč imeli pod kisikom. Naslednje dni pa je spet šlo po starem naprej.

Imam občutek, da počasi peša. Sicer je pa njegova želja, ki jo je večkrat jasno izrazil, da bi rad šel čimprej "domov", v Očetovo hišo. Mislim, da mu lahko storimo največjo uslugo, če prosimo, da bi se njegova želja res uresničila.

Drugi pa še kar neka-ko migamo. Naš senior p. Atanazij je tako poskočen, da bi še marsikoga mlajšega dal v koš in pridno miga ne le doma, ampak tudi po bližnjih župnijah. Pa tudi drugi nimamo prav nobene pravice, da bi se pritoževali. No, seveda, mlajši res ne postanemo in leta se poznajo, pa tudi kake kosti začnejo včasih škripati. Ob tem smo pač mnenja, da bo Bog že poskrbel, če nas hoče tukaj.

P. Bernardin

AVE MARIA, maj 2008

### V ljubeč in blag spomin pokojnih Maroltovih

19. obletnice ata  
ŠTEFANA



ki je v Gospodu zaspal  
11. novembra 1989

5. obletnice mame  
MARIJE



ki je v Gospodu zaspala  
10. maja 2003

24. obletnice brata  
ANDREJA



ki je v Gospodu zaspal  
16. oktobra 1984

22. obletnice svakinje  
OLGE



ki je v Gospodu zaspala  
19. junija 1986

Mnogo let že minilo je,  
Ko Bog Vas k sebi poklical je.  
V mislih vedno še živite z nami,  
Na svidenje nad zvezdami.  
Zdaj pri Bogu večno srečo uživajte.

Žalujoči:

Hčerki in sestri – Marija Umek in Lojzka Sever  
Sinova in brata – Janez in Štefan  
ter ostalo sorodstvo tu in v Sloveniji

Cleveland, Ohio, 8. maja 2008

### V blag in ljubeč spomin

ob četrti obletnici smrti



#### JANEZ KLOPČIČ

Srčno ljubljeni mož,  
prezgodaj si šel od nas.  
Pogrešam Te, a v duhu  
z menoj živiš.

Žena Slavi  
vnukinji Shelli in Debi

### V BLAG SPOMIN

Ob 18. obletnici smrti  
našega dobrega moža, očeta,  
starega očeta in brata



#### ANTON CESAR

ki ga je Gospod poklical  
5. maja 1990.

V miru božjem zdaj počivaj,  
dragi, nepozabni nam.  
V nebesih rajsko srečo uživaj,  
do svidenja na vekomaj.

Žalujoči ostali:

Žena: Ana Cesar  
Sin: Steve Cesar z družino  
Hčer: Ani Zudic z družino  
in ostalo sorodstvo v Sloveniji  
in Ameriki.

## Nóvi grobovi

(nadaljevanje s str. 11)

Ivanka Gostich

Umrla je Ivanka Gostich, vdova po Martinu, mati Mary Heston, Vide Hodge, dr. Cirila in Johna, 7-krat stara mati, 7-krat prastara mati. Pogreb je bil 3. maja v oskrbi Želetovega zavoda s sv. mašo v cerkvi Marije Vnebovzete in pokopom na Vernih duš pokopališču.

**BRALCI**  
AMERIŠKE DOMOVINE  
Priporočajte naš list!



**Prijatelj's Pharmacy**  
St. Clair & E. 68 St. 361-4212  
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA  
ZARAČUN POMOČI  
DRŽAVE OHIO – AID FOR  
THE AGED PRESCRIPTIONS